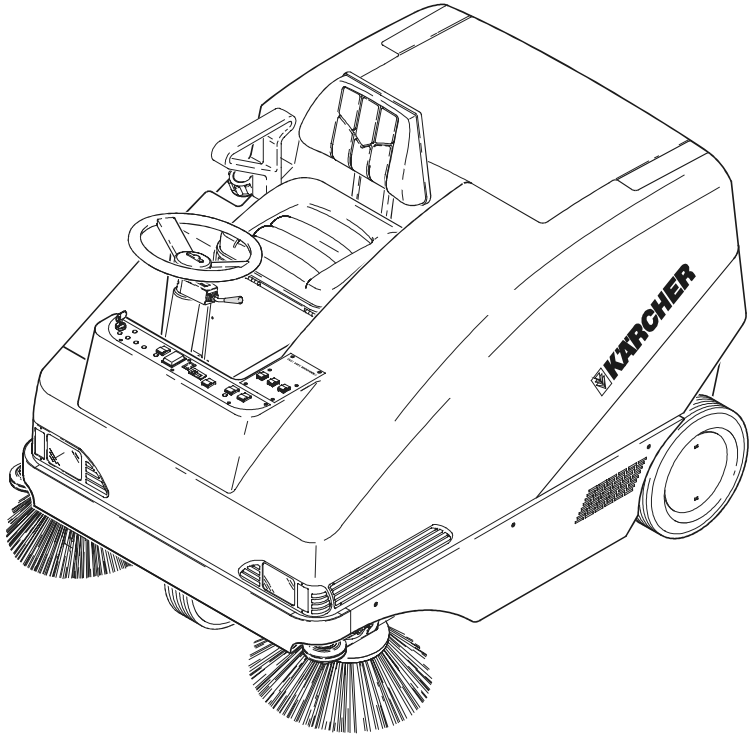
KMR 1550 D



1.948-114.0
1.948-134.0
1.948-314.0
1.948-334.0

www.karcher.com

5.959-922 A2005741 05/03

Betriebsanleitung 3
Ersatzteilliste 217

Operating Instructions 21
Spare Parts List 217

Notice d'instructions 39
Liste des pièces de rechange 217

Istruzioni per l'uso 57
Elenco pezzi di ricambio 217

Gebruiksaanwijzing 75
Reserveonderdelenlijst 217

Instrucciones de servicio 93
Lista de piezas de requesto 217

Manual de instruçoes 111
Lista de pecas sobresselentes 217

Οδηγίες λειτουργίας 129
ανταλλακτικα 217

Driftsvejledning 148
Reservedelsliste 217

Bruksveiledning 166
Reservedels liste 217

Driftinstruktion 183
Reservdelslista 217

Käyttöohje 200
Varaosalista 217

INDICE DE MATERIAS

¡Para su seguridad! 94
Indicaciones generales 94
¡Peligro de vuelco en caso de pendientes demasiado pronunciadas! 95
Interruptor de contacto de asiento 95
Accionamiento 95
Cuidado mientras la máquina está en marcha 95

Para nuestro medio ambiente 95
¡Cuidado, contaminación ecológica por aceite hidráulico y de motor! 95
¡Cuidado, peligro para el medio ambiente en virtud de baterías usadas! 95

Aplicación conforme a los fines previstos 95

Descripción de funcionamiento de barredera 95

Elementos de aparato 95

Antes del primer servicio 96
Indicaciones de descarga 96
Primer montaje 96
Mover la barredera sin autopropulsión 96
Mover la barredera con autopropulsión 97

Antes de cada servicio 97
Indicaciones generales 97
Trabajos de ensayo y entretenimiento 97
Ajustar el asiento del conductor 97

Indicaciones de aplicación 97
Arrancar la máquina 97
Régimen de barrido 98
Ajustes de los cepillos giratorios 98
Barrido de suelo seco 98
Barrido de suelo húmedo o mojado 99
Conducir la máquina 99
Uso de la compuerta de suciedad gruesa 99
Sobrepaso de obstáculos 100
Limpiar el filtro 100
Vaciar el depósito de basuras 100
Parar la máquina 101

Detención 101

Transporte 101
Indicaciones de transporte 101

Limpieza y cuidado 101
Limpieza interior 101
Limpieza exterior 101

Intervalos de entretenimiento 102
Contador de horas de servicio 102
Entretenimiento del cliente 102
Entretenimiento del Servicio Postventa 102

Trabajos de entretenimiento 102
Indicaciones para la seguridad 102
Abrir y cerrar la caperuza del aparato 102
Compartimento de herramienta y herramienta de abordo 103
Elevar y replegar el asiento 103
Indicaciones de seguridad de batería 103
Poner en servicio la batería 103
Montar y desmontar la batería 104
Comprobar el nivel de ácido de la batería y rellenar 104
Carga de batería 104
Repostar 104
Controlar las tuberías del carburante y las abrazaderas 104
Comprobar el nivel de aceite del motor 105
Relleno de aceite del motor 105
Cambiar el aceite del motor y el filtro del aceite 105
Controlar y agregar aceite hidráulico 105
Controlar el agua de refrigeración y rellenar 106
Controlar las tuberías de carburante y las abrazaderas 106
Cambiar el filtro del aire 106
Controlar y reajustar la correa trapezoidal 106
Cambiar las correas trapezoidales 107
Controlar las escobas laterales 107
Comprobar el cilindro barredor 107
Intercambiar la escoba lateral 107
Intercambiar el cilindro barredor 107
Controlar el filtro de polvo 108
Intercambiar el filtro de polvo 108
Intercambiar el listón cubrejuntas 108

Indicaciones de perturbaciones 109

Accesorios 109

Datos técnicos 110

¡PARA SU SEGURIDAD!

Indicaciones generales

Leer y cumplir necesariamente antes de usar el aparato!

- Si al desembalar la máquina Vd. descubriera daños causados durante el transporte, notificarlos inmediatamente a la empresa proveedora.
- Sírvase leer las instrucciones para el manejo de su máquina antes de ponerla en marcha y prestar especial observancia a las instrucciones de seguridad.
- Leer las instrucciones de seguridad para barredoras y barredoras-aspiradoras antes de la primera puesta en servicio 5.956-250.
- Los rótulos de aviso y de peligro colocados en el aparato dan informaciones importantes para un servicio sinpeligros.
- Además de las indicaciones de las instrucciones de servicio, deben observarse las disposiciones legales generales sobre seguridad y prevención de accidentes.

Aplicación

- Antes de utilizar la máquina con sus equipos de trabajo, debe controlarse su seguridad operativa y si se encuentran en correcto estado. Si el estado no fuera correcto, no debe utilizarse la máquina.
- En la máquina no se deben efectuar ningún tipo de modificaciones.
- Nunca deben ser aspirados líquidos explosivos, gases combustibles así como ácidos no diluidos o diluyentes! Entre estas substancias figuran la gasolina, diluyentes de pinturas o fuel-oil, los cuales pueden generar vapores o combinaciones explosivas al mezclarse con el aire de aspiración, además la acetona, ácidos no diluidos y diluyentes ya que podrían atacar los materiales utilizados en la máquina.
- No barrer/aspirar objetos ardientes, ya sea con o sin llamas.
- Este aparato sólo se apropia para la aspiración de polvos tóxicos para la salud con la indicación característica expresa. Prestar observancia las indicaciones sobre la técnica de seguridad contenidas en el manual de instrucciones para el manejo.
- Este aparato sólo se apropia para los revestimientos indicados en el manual de instrucciones.
- La máquina podrá ser conducida exclusivamente sobre las superficies especificadas por el empresario o por su encargado.
- Está prohibido permanecer dentro de la zona de peligro. Está prohibida la operación en recintos con peligro de explosión.
- Las siguientes instrucciones tienen validez general:: Mantener alejados de la máquina los materiales fácilmente inflamables (peligro de explosión / incendio).

Operación

- Las prescripciones, los reglamentos y las disposiciones vigentes para los automóviles se deben observar siempre.
- El operario debe aplicar la máquina de acuerdo a la finalidad especificada. El operario debe adaptar su forma de conducir la máquina a las circunstancias locales y durante el trabajo debe tomar cuidado con terceras personas, especialmente con los niños.
- La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personas que han sido instruidas en su manejo o que hubieran comprobado su capacidad para manejarla y que han sido encargadas expresamente para su utilización.
- La máquina no debe ser operada por niños o jóvenes menores de edad.
- Para evitar que máquinas provistas de una llave de encendido sean utilizadas sin autorización, debe sacarse siempre la llave de encendido al abandonar la máquina.
- La máquina nunca debe dejarse sin vigilancia mientras el motor se encuentre en marcha. El operario podrá abandonar la máquina solamente después de haber parado el motor, asegurado la máquina contra movimientos inintencionales, accionado el freno de estacionamiento y sacado la llave de encendido.
- En terrenos pendientes debe tomarse cuidado de que el ángulo de inclinación lateral y de inclinación en la dirección de marcha no exceda el valor especificado en el manual de instrucciones para el manejo.

Transporte

- Parar el motor.
- Colocar el freno de estacionamiento.
- Asegurar la máquina con las correas de sujeción, cables o cadenas.
- La máquina se debe asegurar en las ruedas con cuñas.

Mantenimiento

- Las reparaciones sólo deben realizarlas los puntos autorizados de servicio técnico o especialistas, que están familiarizados con todas las normas relevantes de seguridad.
- Los equipos ambulantes utilizados profesionalmente deben satisfacer el control de seguridad según la VDE 0701.
- En trabajos en la instalación eléctrica, en los aparatos activados por pilas ha de sacarse el enchufe de batería o desembornarse la batería, en aparatos con motor de combustión hay que desembornar la batería.
- Antes de iniciar trabajos de limpieza y mantenimiento, de cambiar piezas o de reequipar la máquina para otras funciones, debe ésta pararse y, en caso dado, sacarse la llave de encendido.
- La limpieza del aparato no debe hacerse con chorro de agua de manguera o a alta presión, si no se ha autorizado terminantemente. (Peligro de cortocircuitos u otros daños).

Accesorios y piezas de repuesto

- Está permitido utilizar únicamente accesorios y piezas de repuesto autorizados por el fabricante de la máquina. Los accesorios originales y las piezas de repuesto originales ofrecen la garantía de que la máquina pueda funcionar de forma segura y sin anomalías.

Máquinas con asiento para conductor

- No está autorizada la aplicación de máquinas con asiento para conductor en el tráfico rodado público. Sírvase consultar a su proveedor por el set de modificación necesario para la autorización de la aplicación en el tráfico rodado público.
- No está permitido llevar personas acompañantes en la máquina.
- Las máquinas con asiento para conductor deben ser puestas en marcha exclusivamente desde el asiento.

Aparatos con motores de combustión

- No debe cerrarse/obstruirse la abertura de salida de gases de escape.
- No inclinarse sobre la abertura de salida de gases de escape ni tocarla (peligro de quemaduras).
- No tocar el motor de accionamiento (peligro de quemaduras).
- Si se opera la máquina en recintos, es necesario ventilar suficientemente el interior para eliminar los gases de escape. (Peligro de intoxicaciones)
- Los gases de escape son tóxicos y peligrosos para la salud y no deben ser aspirados.
- El motor requiere aprox. 3...4 s de marcha por inercia tras la detención. En este intervalo de tiempo, mantenerse imprescindiblemente alejado de la zona de accionamiento!

En aparatos con motores de combustión ha de tenerse en cuenta lo siguiente al repostar carburante:

- Se debe utilizar exclusivamente el combustible especificado en el manual de instrucciones para el manejo. Si se utilizan combustibles inapropiados existe peligro de explosiones.
- El motor debe estar parado.
- No repostar en locales cerrados.
- Tomar cuidado de no derramar combustible sobre superficies calientes.
- No utilizar ni llevar objetos ardientes, con o sin llamas, ni depositarlos cerca de la máquina durante el rellenado con combustible (peligro de explosiones).
- Rellenar combustible como máximo hasta 1 cm bajo el canto inferior de la tubuladura de rellenado, ya que el combustible de dilata con el calor.
- Limpie el combustible derramado y cierre herméticamente el tapón del depósito.

¡Peligro de vuelco en el caso de pendientes demasiado pronunciadas!

- Si se conduce la máquina sobre pendientes en dirección transversal a la calzada, es posible que la barredera se vuelque.
- Si se vira la máquina sobre pendientes, es posible que la barredera se vuelque.
- En dirección de marcha, sólo circular por pendientes de hasta 25 %.
- En dirección transversal a la marcha, sólo circular por pendientes de hasta 10 %.

Interruptor de contacto de asiento

Si se abandona el asiento del conductor mientras el motor está en marcha, debe pararse el motor por sí solo.
Si el motor no se parara, el interruptor de contacto de asiento está defectuoso.
Notificar el servicio postventa.

Accionamiento

El motor requiere aprox. 3...4 s de marcha por inercia tras la detención. En este intervalo de tiempo, mantenerse imprescindiblemente alejado de la zona de accionamiento!

Cuidado mientras la máquina esté en marcha

El centraje del rodillo de barrido también rota.
(Ver Cambiar el cepillo giratorio)
No introducir las manos en esta zona mientras la máquina esté en marcha.

PARA NUESTRO MEDIO AMBIENTE

Cuidado, contaminación ecológica por aceite hidráulico y de motor!

Al cambiar el aceite evacuar el aceite viejo de acuerdo con las respectivas normas de protección del medio ambiente.

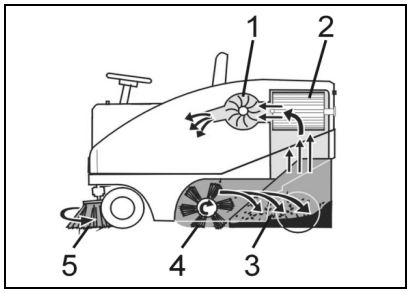
¡Cuidado, peligro del medio ambiente en virtud de baterías usadas!

Las baterías usadas no pertenecen a la basura doméstica.
Atender a una eliminación ecológica.

APLICACIÓN CONFORME A LOS FINES PREVISTOS

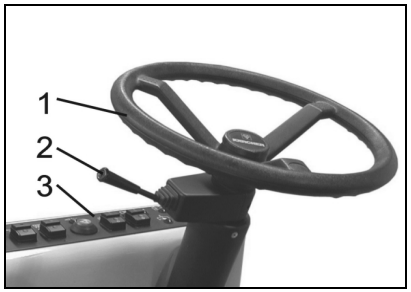
- Esta barredera se ha previsto preponderantemente para el barrido de superficies exteriores (a la intemperie).
- Cumple la categoría de aplicación "L" para polvos no tóxicos a la salud.
- No se ha previsto para la aplicación en caminos de circulación públicos

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO DE LA BARREDERA

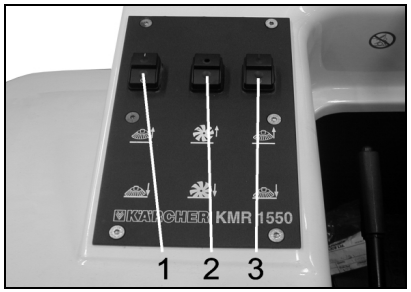


La KMR 1550 D trabaja según el principio de rosca.
El cepillo giratorio (Pos. 4) transporta la suciedad directamente al depóstio de basuras (Pos. 3).
La escoba laterale (Pos. 5) limpia esquinas y cantos de la superfice a barrer y transporta la suciedad a la banda del cepillo giratorio (Pos. 4).
El polvo fino es aspirado por el filtro de polvo (Pos. 2) a través del soplador aspirador (Pos. 1).

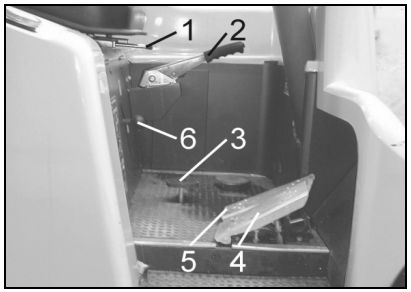
ELEMENTOS DEL APARATO



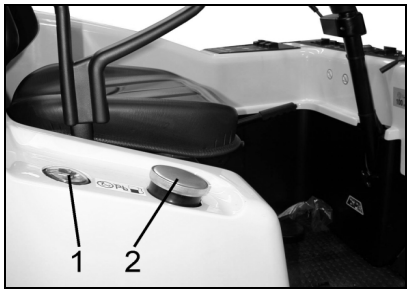
1. Volante
2. Palanca de mando (intermitentes, luz, bocina, bocina de luz)
3. Panel de instrumentos (ver abajo la descripción de los elementos de mando)



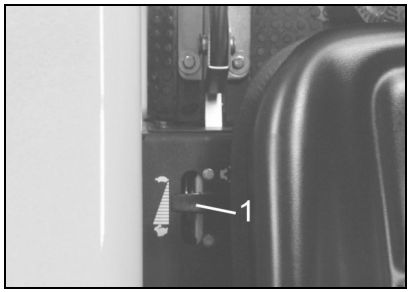
1. Escoba lateral izquierda, elevar/bajar (opcional)
2. Elevar/bajar el cepillo giratorio
3. Escoba lateral derecha, elevar/bajar



1. Ajuste del asiento del conductor
2. Freno de mano
3. Compuerta de suciedad gruesa
4. Pedal acelerador adelante
5. Pedal acelerador atrás
6. Ajuste aspiración de polvo

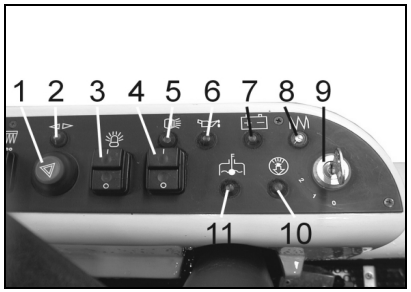


1. Indicación de nivel de llenado de carburante
2. Tapa del tanque

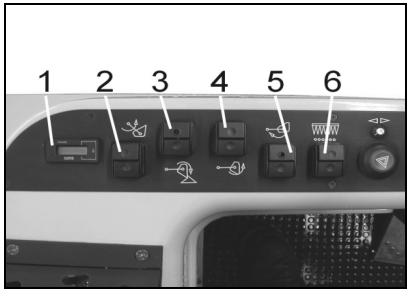


1. Palanca aceleradora

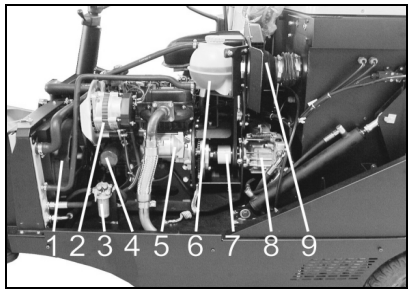
1. Ajuste de la velocidad de rotación de la escoba lateral



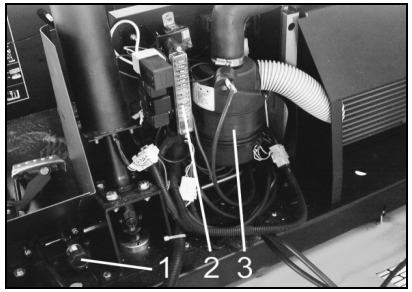
1. Luz intermitente
2. Lámpara de control indicador del sentido de marcha
3. Lámpara de identificación omnidireccional (opcional)
4. Luz de estacionamiento
5. Lámpara de control Luz de estacionamiento
6. Lámpara de aviso indicación de presión de aceite del motor
7. Lámpara de aviso indicación de carga de la batería
8. Precalentar lámpara de control
9. Cerradura de contacto
10. Lámpara de aviso filtro del aire
11. Lámpara de aviso agua del radiador



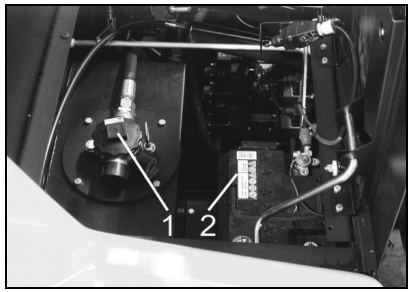
1. Contador de horas de servicio
2. Volcar hacia arriba el depósito de basuras
3. Volcar el depósito de basuras
4. Volcar el depósito de basuras hacia atrás
5. Girar el depósito de basuras hacia atrás
6. Vibrador de filtros



1. Radiador
2. Dinamo
3. Filtro del carburante
4. Filtro de aceite
5. Arranque
6. Depósito del agua del radiador
7. Acoplamiento
8. Hidrostato
9. Soplador



1. Palanca de ajuste Espejo barredor
2. Caja de fusibles
3. Filtro del aire



1. Tubuladuras de llenado y varilla del aceite para aceite hidráulica
2. Batería

1. Varilla del aceite para aceite del motor

ANTES DEL PRIMER SERVICIO

Indicaciones de descarga

La máquina está sujeta con correas o cuerdas sobre un palet para el seguro transporte.
En la descarga, proceder como se indica a continuación:

- ➢ Cortar la cinta de embalaje de plástico y quitar la lámina.
- ➢ Extraer las cuñas de aseguramiento de las ruedas y conducir la máquina del palet utilizando una rampa adecuada.

No usar carretilla estibadora para descargar, la máquina podría dañarse.

Primer montaje

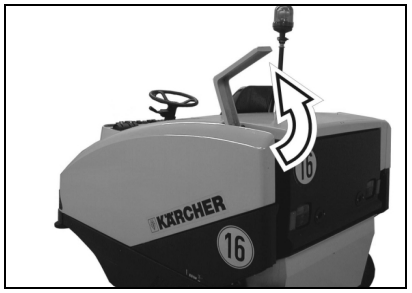
- ➢ Controlar la presión de aire de los neumáticos.
- ♦ Ver datos técnicos

- ➢ Montar la escoba lateral.
- ➢ Poner en servicio la batería.
- ➢ Montar la batería.
- ➢ Repostar
- ♦ Véase trabajos de mantenimiento

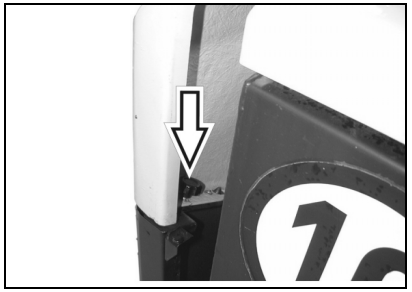
Mover la barredera sin autopropulsión

No mover la máquina durante largos trayectos o a velocidades mayores que 6 km/h sin propulsión propia.
De otro modo podría dañarse el sistema hidráulico.

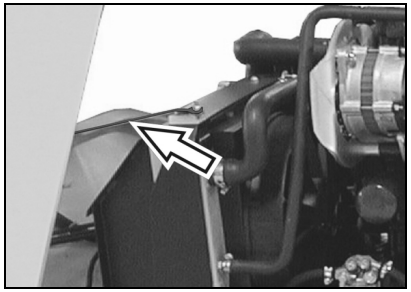
- ➢ Colocar el freno de estacionamiento.



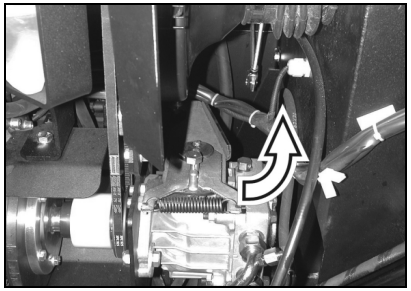
- ➢ Tirar del revestimiento hacia arriba.



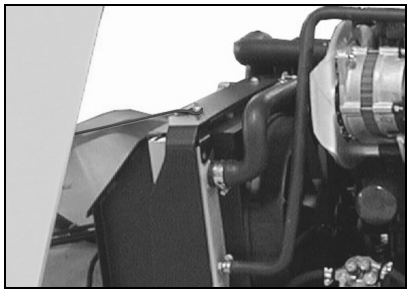
- ➢ Desenroscar el tornillo del lado interior de la caperuza del aparato.



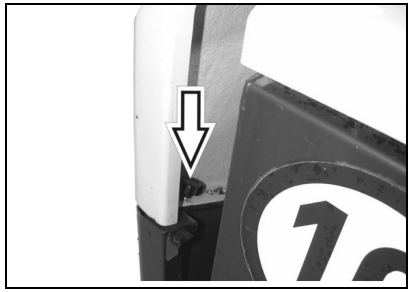
➢ Plegar la caperuza del aparato hacia delante al tope lateral.



➢ Girar los pivotes libres der la bomba hidráulica en 90°.



➢ Replegar hacia atrás la caperuza del aparato.

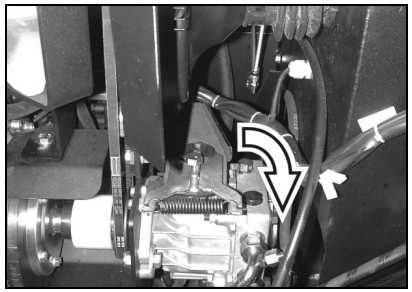


➢ Enroscar de nuevo el tornillo.

➢ Cerrar de nuevo el revestimiento.

Mover la barredera con autopropulsión

➢ Colocar el freno de estacionamiento.
➢ Abrir la cubierta del aparato.



➢ Girar los pivotes libres der la bomba hidráulica en 90°.
➢ Cerrar la cubierta del aparato.

ANTES DE CADA SERVICIO

Indicaciones generales

➢ La máquina barredora aspiradora se debe parar sobre una superficie plana.
➢ Quitar la llave de encendido.
➢ Colocar el freno de estacionamiento.

Trabajos de comprobación y entretenimiento

➢ Controlar la función del freno de estacionamiento.
➢ Controlar el funcionamiento de la instalación técnica de luz
➢ Controlar el funcionamiento de los dispositivos de señales y de aviso

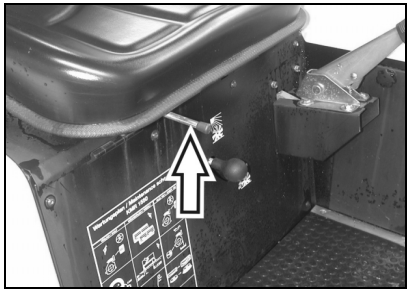
➢ Controlar la presión de aire de los neumáticos.
♦ Ver datos técnicos

➢ Limpieza del filtro.
➢ Vaciado del depósito de basuras.
♦ Ver avisos de aplicación

➢ Comprobar el nivel del aceite del motor.
➢ Controlar el nivel del depósito de carburante, repostar si es necesario.
➢ Controlar el nivel de llenado del aceite hidráulico.
➢ Controlar el nivel del agua del radiador.
➢ Comprobar las escobas laterales.
➢ Comprobar el cilindro barredor.
♦ Véase trabajos de mantenimiento

⚠
Los defectos constatados deben ser eliminados enseguida o parar el vehículo.

Ajustar el asiento del conductor

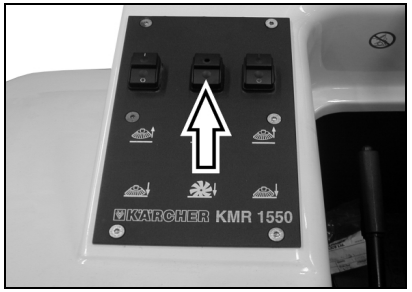


• El asiento del conductor puede adaptarse a personas de diferente altura cambiando el ajuste de éste.
➢ Tirar de la palanca hacia afuera.
➢ Desplazar el asiento, soltar la palanca.
➢ Empujando y retrocediendo el assento, controlar si está bloqueado.

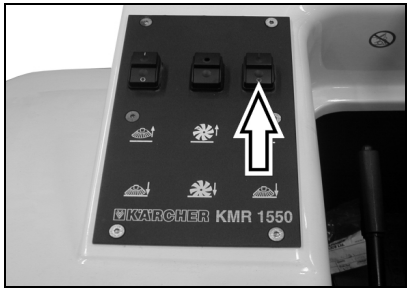
INDICACIONES DE APLICACIÓN

Arrancar la máquina

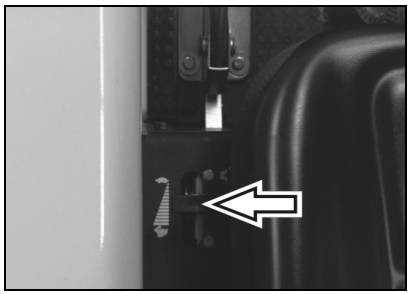
➢ Tomar asiento en el asiento del conductor.
➢ Colocar el freno de estacionamiento.



➢ Elevar el cepillo giratorio y ponerlo fuera de servicio.

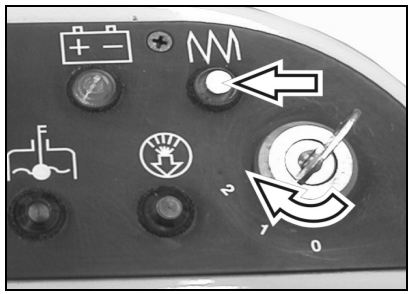


➢ Levantar escobas laterales y poner fuera de servicio.



➢ Ajustar la palanca aceleradora a aprox. 1/2 del n° de revol. máx..

➢ Girar la llave del encendido a la posición 1 (precalentar).
➢ No accionar los pedales de marcha.



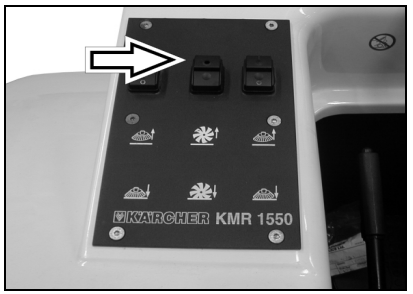
➢ Después de apagarse la lámpara de control, sacar la llave del encendido en la posición 1. (Arranque eléct. del motor)

No activar el arrancador más de 10 s. Esperar como mínimo 10 s antes de volver a activar el arrancador.

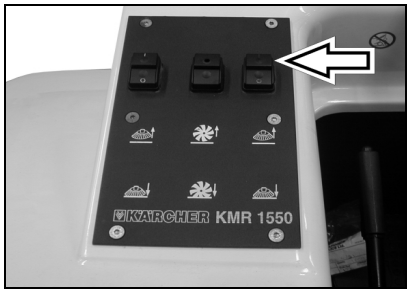
Indicación:
- La máquina está equipada con un interruptor de contacto de asiento. La máquina se desconecta al abandonar el asiento del conductor.

Régimen de barrido

♦ No barrer cintas de embalaje, alambres o similares. Esto puede conducir al daño del sistema mecánico de la barredora.



➢ Bajar el cilindro-escoba y ponerlo en marcha.

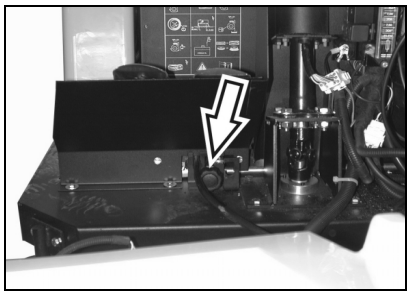


➢ Bajar las escobas laterales y ponerlas en marcha.

Ajustes de los cepillos giratorios

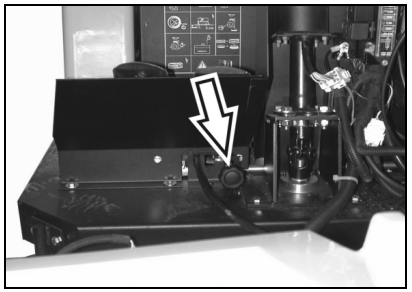
➢ Subir el cilindro barredor.
➢ Abrir la cubierta del aparato.
➢ Poner la palanca de mano a móvil o a fija.
➢ Cerrar la cubierta del aparato.

Cepillo giratorio móvil



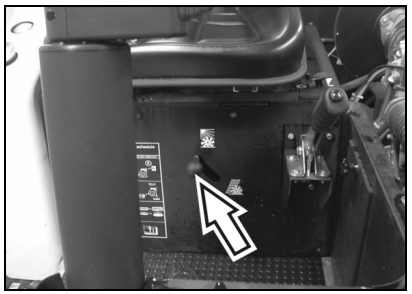
• El cepillo giratorio está por su peso propio en el suelo y se adapta a las irregularidades del fundamento.

Cepillo giratorio fijo

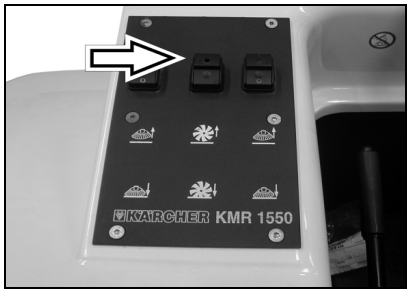


• El cepillo giratorio está ajustado fijo.

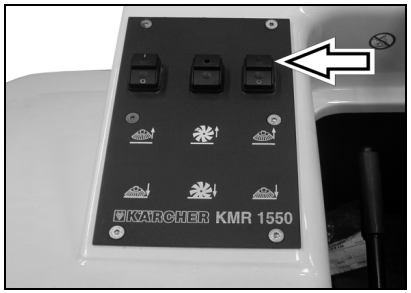
Barrido de suelo seco



➢ Conectar la aspiración de polvo.



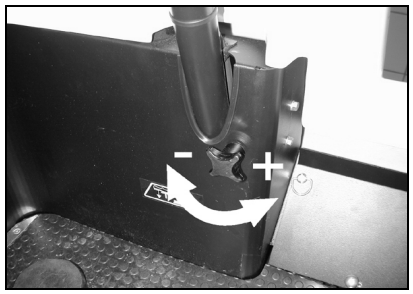
➢ Bajar el cilindro-escoba y ponerlo en marcha.



➢ Bajar las escobas laterales y ponerlas en marcha.

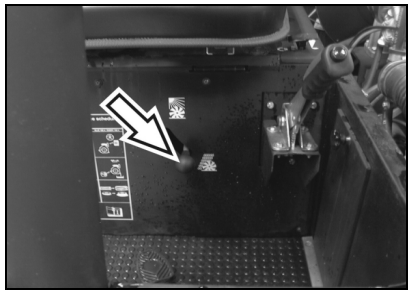
- A fin de obtener un resultado óptimo de limpieza, sírvase adaptar la velocidad a las particularidades.
- El filtro se debe limpiar y el depósito de basuras se debe vaciar en intervalos regulares durante el servicio.

Ajuste de la velocidad de rotación de la escoba lateral

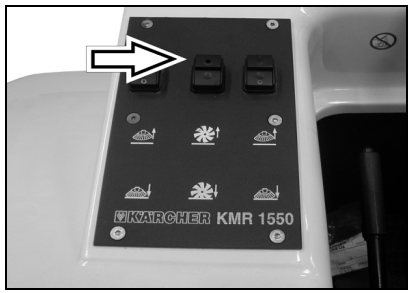


➢ Para reducir la velocidad de rotación de la escoba lateral, gire el mando en el sentido de las agujas del reloj.
➢ Para aumentar la velocidad de rotación de la escoba, gire el mando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

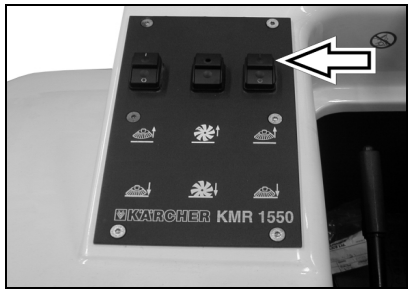
Barrido de suelo húmedo o mojad



➢ Desconectar la aspiración de polvo.

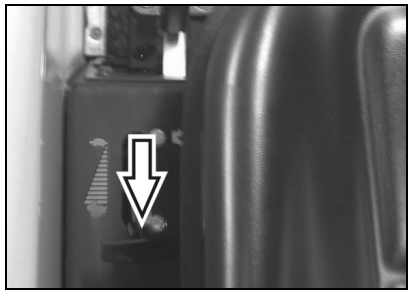


➢ Bajar el cilindro-escoba y ponerlo en marcha.

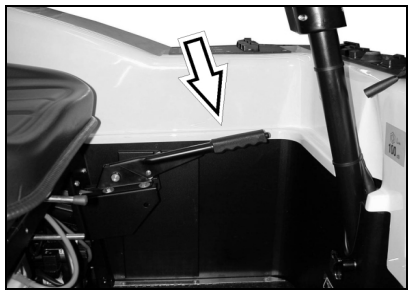


➢ Bajar las escobas laterales y ponerlas en marcha.

Conducir la máquina

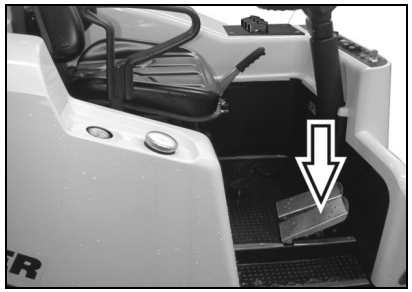


➢ Poner la palanca aceleradora en el símbolo "liebre".



➢ Soltar el freno.

Conducir hacia adelante

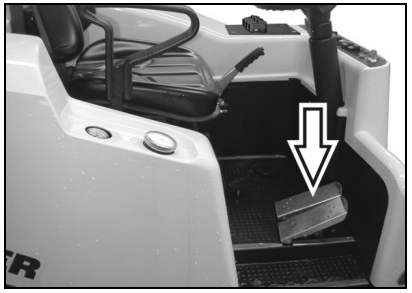


➢ Pisar el pedal acelerador derecho.

- La velocidad de marcha se puede regular en forma continua.

⚠
Evitar accionar el pedal de aceleración de forma brusca.
De otro modo podría dañarse el sistema hidráulico.

Conducir hacia atrás



➢ Pisar el pedal acelerador izquierdo.

⚠
Evitar un frenado brusco accionando el pedal de aceleración en contra de la dirección de marcha.
De otro modo podría dañarse el sistema hidráulico.

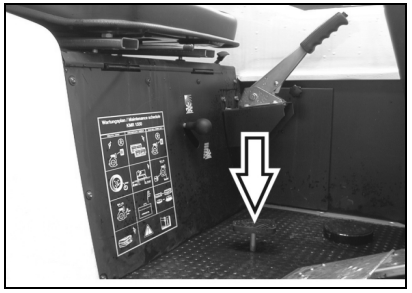
Indicación:
En fallo de potencia en pendientes soltar algo el pedal acelerador.
Con ello se mejora la capacidad de ascensión de la máquina.

Frenado

Después de soltarse el pedal de aceleración la máquina comienza a frenarse, deteniéndose en terrenos sin pendiente.

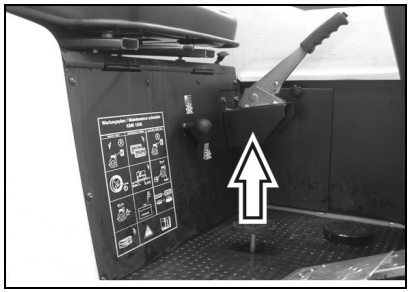
Uso de la compuerta de suciedad gruesa

⚠
Mientras se encuentre abierta la tapa para basura gruesa es posible que el rodillo de barrido lance hacia adelante piedras o gravilla.
Tomar cuidado de no poner en peligro a personas, animales ni objetos.



➢ Pisar el pedal, la compuerta de suciedad gruesa se abre.
➢ Sobrepasar la suciedad basta con baja velocidad.

Indicación:
Para barrer suciedad grande hasta una altura de 70 mm, p. ej. latas de bebidas debe ajustarse brevemente la altura de la compuerta de suciedad gruesa.



- Soltar el pedal, la compuerta de suciedad gruesa se cierra.
- Sobrepasar la suciedad basta con baja velocidad.

Indicación:
Solamente con la chapaleta de suciedad gruesa completamente abajo es posible lograr un resultado de limpieza óptimo.

Sobrepaso de obstáculos

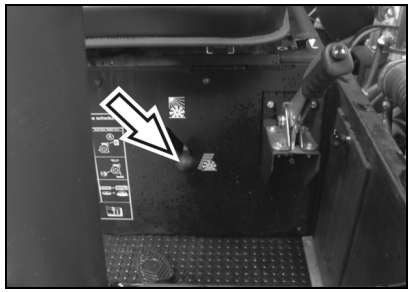
Obstáculos fijos de hasta 50 mm de altura
- Levantar válvula de suciedad gruesa.
- Sobrepasar hacia adelante en forma lenta y cuidadosa.

Obstáculos fijos superiores a 50 mm de altura
- Conducir la máquina sobre una rampa adecuada.

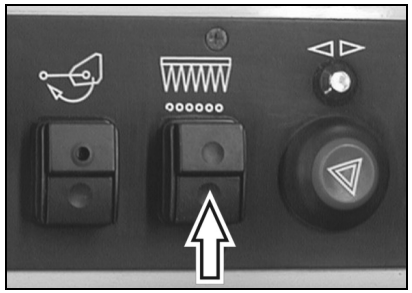
Limpieza del filtro

Limpieza automática
- Parar el motor.
- Después de apagar la máquina, el filtro se limpia automáticamente durante aprox. 10 s.

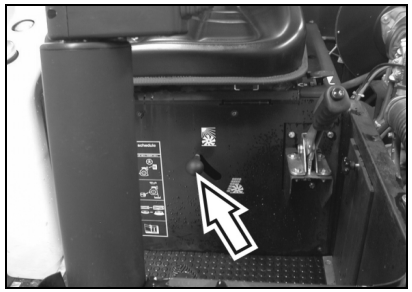
Limpieza manual
- Parar el motor.
- Elevar el cepillo giratorio y la escoba lateral.



- Desconectar la aspiración de polvo.



- Apretar la tecla (vibrador de filtro) aprox. 10 s.



- Conectar de nuevo la aspiración de polvo.

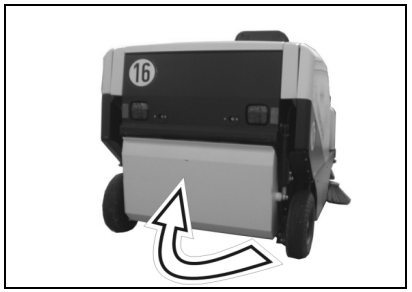
Vaciar el depósito de basuras

Peligro de lesiones!
- Durante el procedimiento de vaciado no deben encontrarse personas ni animales en el área de giro del recipiente de basura.

Peligro de aplastamiento!
- No manipular nunca en el varillaje del mecanismo de vaciado.

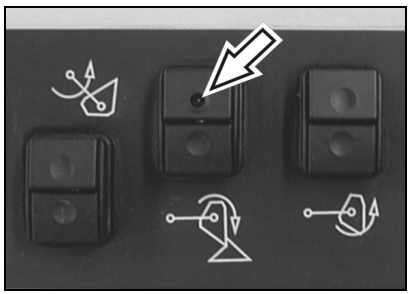
Peligro de vuelco!
- Realizar el vaciado del recipiente de basura sólo en superficies planas.
- Subir el cilindro barredor.
- Subir la escoba lateral.
- Desconectar la aspiración de polvo.
- Colocar el freno de estacionamiento.

- Antes de extraer el depósito de basura, limpiar previamente el filtro.



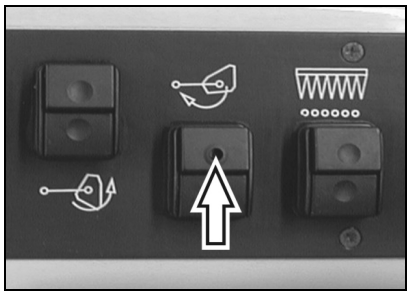
- Girar hacia arriba el depósito de basuras.

- Depósito de basuras en posición final.



- El depósito necesita una altura mínima para poder volcar. Indicado con una lámpara de control verde en la tecla Volcar depósito de basuras.
- Acercar lentamente hacia atrás al depósito colector.

- Vaciar basculando el depósito de basuras.
- Bascular hacia atrás el depósito de basuras.

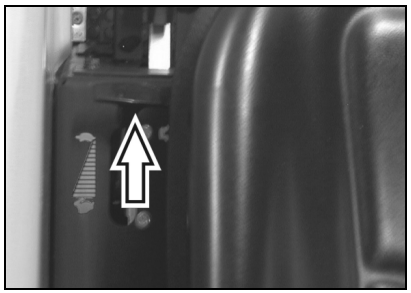


- El depósito se tiene que volcar hacia atrás completamente. Indicado con una lámpara de control verde en la tecla Girar hacia atrás depósito de basuras.
- Alejarse lentamente del depósito colector.

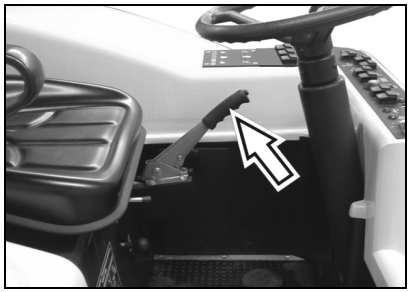
- Girar hacia atrás el depósito de basuras.
- Soltar el freno.
- Bajar el cilindro barredor.
- Bajar las escobas laterales.

Parar la máquina

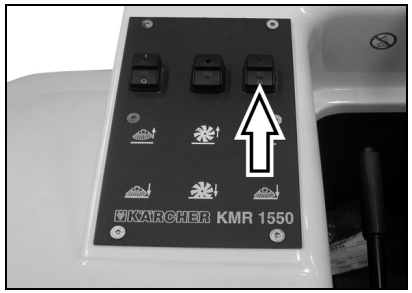
➢ No accionar los pedales de marcha.



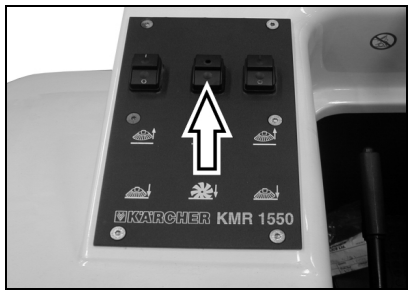
➢ Poner la palanca aceleradora en el símbolo "tortuga".



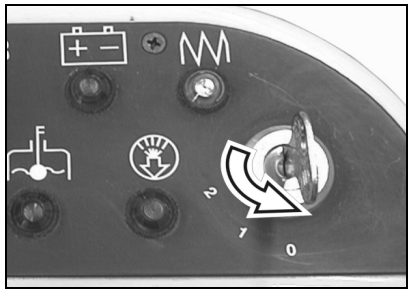
➢ Colocar el freno de estacionamiento.



➢ Levantar escobas laterales y poner fuera de servicio.



➢ Elevar el cepillo giratorio y ponerlo fuera de servicio.



➢ Desconectar el motor.

El motor requiere aprox. 3...4 s de marcha por inercia tras la detención. En este intervalo de tiempo, mantenerse imprescindiblemente alejado de la zona de accionamiento!

DETENCIÓN

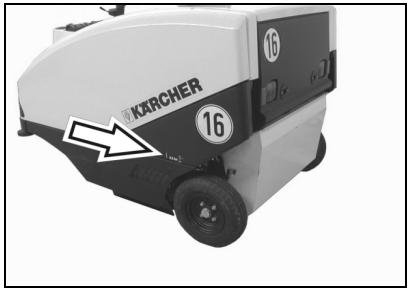
♦ Si no se utiliza durante un tiempo prolongado la máquina, sírvase observar los siguientes puntos.
➢ La máquina barredora se debe estacionar sobre una superficie plana.
➢ Colocar el freno de estacionamiento.
➢ Quitar la llave de encendido.
➢ Asegurar la máquina contra deslizamiento.
➢ Limpiar la máquina barredora por dentro y por fuera.
➢ Cerrar la alimentación de combustible con la llave de combustible.
➢ Desembornar el cable de la batería a masa.
➢ Cargar la batería a intervalos de aprox. 2 meses.
➢ Aparcar la máquina en un lugar protegido y seco.

TRANSPORTE

Indicaciones de transporte

La máquina se debe asegurar contra desplazamiento para el transporte.
➢ Colocar el freno de estacionamiento.
➢ Sujetar la máquina con correas o cuerdas.
➢ La máquina se debe asegurar en las ruedas con cuñas.

• Zona de fijación



• Zona de fijación

Indicación:
Observar las marcas para los puntos de sujeción en el bastidor! (Símbolos de cadena)

LIMPIEZA Y CUIDADO

➢ La máquina barredora se debe estacionar sobre una superficie plana.
➢ Quitar la llave de encendido.
➢ Colocar el freno de estacionamiento.

Limpieza interior

Llevar máscara guardapolvos!
Llevar gafas protectoras!
➢ Limpiar con un trapo.
➢ Soplar con aire comprimido.

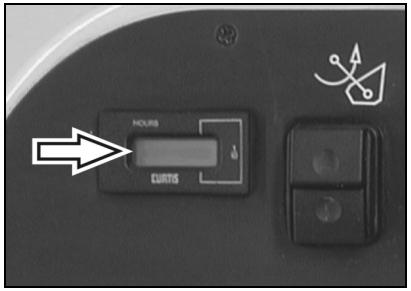
Limpieza exterior

➢ Limpiar con un trapo húmedo.

Indicación:
No utilizar detergentes agresivos!

INTERVALOS DE ENTRETENIMIENTO

Contador de horas de servicio



- El contador de horas de servicio indica el momento de intervalos de entretenimiento.

Entretenimiento del cliente

Indicación:
Todos los trabajos de servicio y entretenimiento, en caso de entretenimiento por el cliente, deben ser realizados por un técnico calificado.
En caso necesario, se puede consultar siempre un comerciante del ramo KÄRCHER.

Entretenimiento diario
- Comprobar el nivel del aceite del motor.
- Comprobar el cilindro barredor y la escoba lateral respecto a desgaste y cintas enrolladas.
- Limpieza del filtro.
- Controlar el funcionamiento de todos los elementos de mando y lámparas de control.

Entretenimiento semanal
- Comprobar el filtro del aire.
- Comprobar el nivel de aceite hidráulico.

Mantenimiento 50 horas después de la primera puesta en servicio
- Cambiar el aceite del motor.

Mantenimiento cada 50 horas de servicio
- Cambio de aceite, cantidad de llenado y tipo, véase datos técnicos.
- Controlar el funcionamiento del contactor del asiento.
- Comprobar la tensión, el desgaste y la función de las correas de transmisión.
- Comprobar las transmisiones flexibles Bowden y las piezas móviles respecto a suavidad de movimiento.
- Comprobar las cubrejuntas en la zona de barrido respecto a ajuste y desgaste.
- Controlar la presión de aire de los neumáticos.
- Controlar las tuberías del carburante y las abrazaderas.

Mantenimiento cada 100 horas de servicio
- Limpiar el filtro del aire.
- Cambiar el filtro cada 6. limpieza.
- Comprobar el nivel de ácido de la batería.

Mantenimiento 125 horas después de la primera puesta en servicio, después cada 75 horas de servicio
- Cambiar el aceite del motor.
- Cambiar el filtro del aceite cada 2. cambio de aceite.

Mantenimiento cada 200 horas de servicio o cada 6 meses
- Controlar las mangueras del radiador y las abrazaderas.

Mantenimiento anualmente
- Cambiar el filtro de aire.
- Controlar el filtro del polvo, cambiar si es necesario.

Entretenimiento del Servicio Postventa

Mantenimiento cada 8 horas de servicio
Primera inspección

Mantenimiento cada 100 horas de servicio

Mantenimiento cada 400 horas de servicio

Mantenimiento cada 500 horas de servicio

Mantenimiento cada 800 horas de servicio

Mantenimiento cada 2 años

Indicación:
A fin de cuidar los derechos de garantía, durante el plazo de garantía se deben realizar todos los trabajos de servicio y entretenimiento por un servicio postventa autorizado KÄRCHER.

TRABAJOS DE ENTRETENIMIENTO

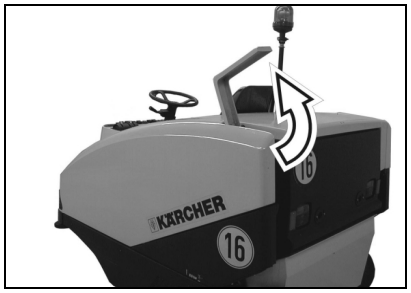
Indicaciones respecto a la seguridad

Preparativos
- La máquina barredora se debe estacionar sobre una superficie plana.
- Si el motor funciona, apagarlo.
- Quitar la llave de encendido.
- Colocar el freno de estacionamiento.

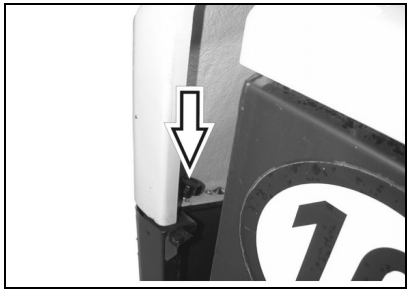
Los defectos constatados deben ser eliminados enseguida o parar el vehículo.

Abrir y cerrar la caperuza del aparato

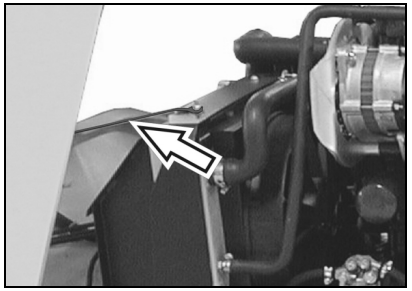
Abrir la cubierta del aparato



- Tirar del revestimiento hacia arriba.

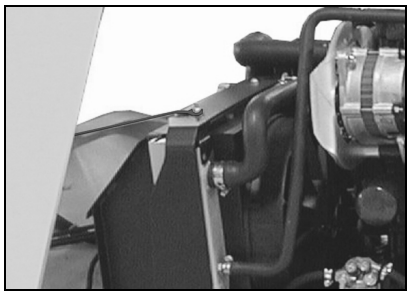


- Desenroscar el tornillo del lado interior de la caperuza del aparato.

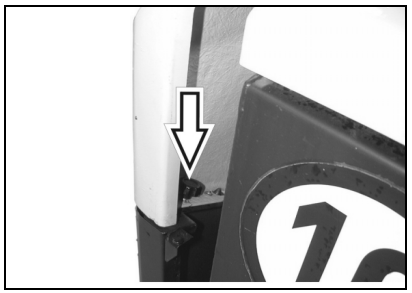


- Plegar la caperuza del aparato hacia delante al tope lateral.

Cerrar la cubierta del aparato



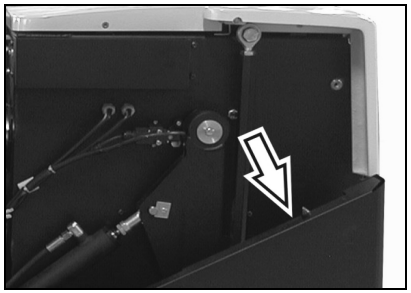
- Replegar hacia atrás la caperuza del aparato.



- Enroscar de nuevo el tornillo.

➢ Cerrar de nuevo el revestimiento.

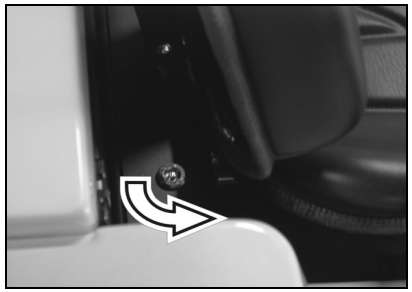
Compartimento de herramienta y herramienta de abordo



➢ Debajo de la caperuza del aparato hay un compartimento para herramientas. Allí se encuentran herramientas para realizar los trabajos de mantenimiento.

Elevar y bajar el asiento

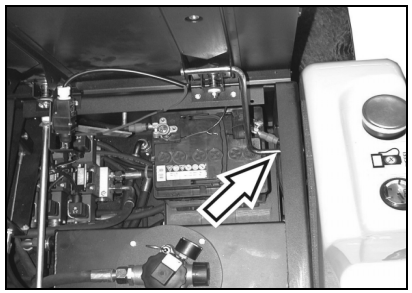
Elevar el asiento



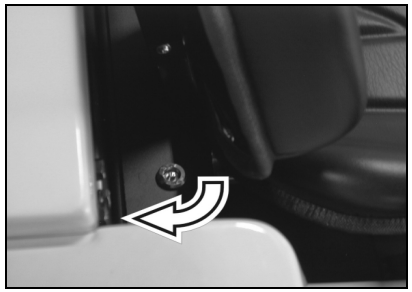
➢ Girar el cuadrado en 90° con la herramienta adjunta de la herramienta de abordo.

➢ Elevar el asiento hasta que encaje el bloqueo del asiento.

Bajar el asiento



➢ Elevar el bloqueo del asiento y bajar éste.



➢ Girar el cuadrado en 90° con la herramienta adjunta de la herramienta de abordo.

Indicaciones de seguridad de batería

- Observar las instrucciones para el uso.
- Los trabajos en las baterías se deben realizar solamente según las instrucciones del personal técnico.

- Llevar gafas protectoras y vestimenta de protección.
- Observar las prescripciones de prevención de accidentes así como DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1.

Peligro de incendio y explosión!
- Prohibido fumar.
- Evitar llama libre, candescencia o chispas en las cercanías de las baterías.

Peligro de cauterización!
- Lavar con abundante agua clara las salpicaduras de ácido en los ojos o en la piel.
- A continuación, consultar inmediatamente un médico.
- La vestimenta sucia se debe lavar con agua.

Peligro de explosión e incendio!
- No depositar objetos o herramientas sobre la batería, ya que los polos de la batería siempre se encuentran bajo tensión.
- Los espacios en los cuales se cargan las baterías deben estar bien ventilados, ya que se produce gas altamente explosivo durante la carga.

- Las baterías viejas con este símbolo son bienes reutilizables y deben ser entregados al proceso de reciclaje.
- Las baterías viejas que no se llevan al proceso de reciclaje, se deben eliminar como desperdicio especial bajo la consideración de todas las disposiciones.

Poner en servicio la batería

Observar imprescindiblemente las prescripciones de seguridad en el trato de baterías!

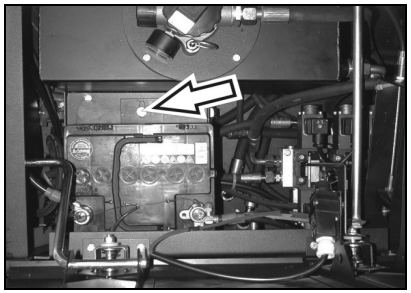
➢ Desatornillar los cierres de celdas.

➢ Llenar las cámaras de la batería con el ácido de batería adjunto hasta la marca MAX.
➢ Rellenar eventualmente ácido de batería.
➢ Atornillar los cierres de celdas.

Montar y desmontar la batería

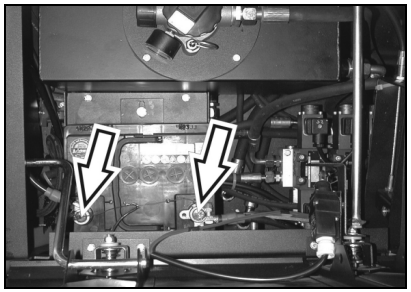
Montaje de batería

➢ Elevar el asiento.



➢ Poner la batería y atornillar con el tornillo existente.

Indicación:
Al usar baterías con electrolito líquido, dotar a los polos de la batería con suficiente grasa para polos para proteger contra la corrosión!



➢ Atornillar el cable del borne positivo.
➢ Atornillar el cable del borne negativo.
➢ Bajar el asiento.

Desmontaje de baterías

Para desmontar la batería debe desatornillarse primero el cable del borne negativo y luego el cable del borne positivo.

Comprobar el nivel de ácido de la batería y rellenar

Observar imprescindiblemente las prescripciones de seguridad en el trato de baterías!

➢ Desatornillar los cierres de celdas.
➢ Con el aspirómetro, sacar de cada celda una prueba.
➢ La prueba de ácido se debe devolver de nuevo a la misma celda.

♦ El peso específico del ácido de una batería completamente cargada y a 20 °C es de 1,28 kg/l.

♦ El peso específico del ácido de una batería descargada parcialmente está entre 1,00 y 1,28 kg/l.

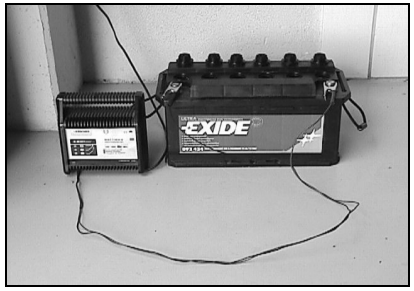
♦ En todas las celdas se debe tener el mismo peso específico de ácido.

♦ Peso específico bajo 1,15 kg/l.
➢ En el caso de un nivel de ácido de batería demasiado bajo, rellenar las celdas con agua destilada hasta que justo se cubra el canto superior de las placas.
➢ Cargar la batería hasta que el ácido haya alcanzado un peso específico de 1,28 kg/l.

Cargar la batería

♦ Observar imprescindiblemente las prescripciones de seguridad en el trato de baterías!

♦ Sólo si se utilizan las baterías y los cargadores prescristos por Kärcher, existe derecho a garantía.
♦ Cargar la batería con la corriente de carga más pequeña posible.
♦ Observar imprescindiblemente las instrucciones para el uso del fabricante de cargadores.

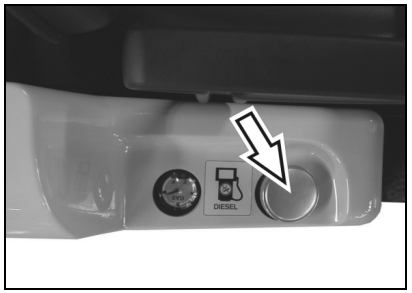


➢ Unir el cable de polo negativo del cargador con la conexión de polo negativo de la batería.
➢ Unir el cable de polo positivo del cargador con la conexión de polo positivo de la batería.
➢ Conectar el cargador resp. conectar el enchufe de la red.

Indicación:
Usar el cargador completamente automático 6.654-116 de la Fa. KÄRCHER.

Repostar

♦ Dejar enfriar el motor.



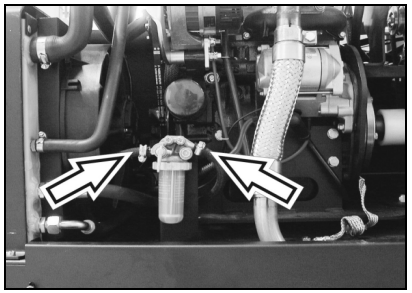
➢ Abrir el tapón del depósito.
♦ Repostar carburante diésel.
➢ Cerrar el tapón del depósito.

♦ Limpiar el carburante sobrado y eliminar ecológicamente el trapo ensuciado con aceite y carburante.

Controlar las tuberías del carburante y las abrazaderas

♦ Dejar enfriar el motor.

➢ Abrir la cubierta del aparato.



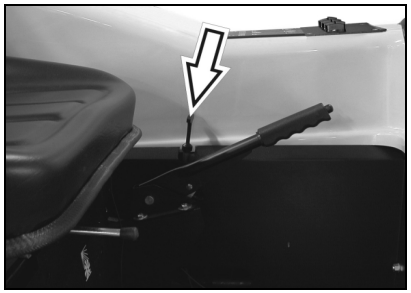
➢ Controlar si las abrazaderas se han soltado, apretar si es necesario.
➢ Controlar si se han dañado las tuberías del carburante y las abrazaderas.

Indicación:
- Si se ha dañado una tubería del carburante o una abrazadera, se tiene que reparar inmediatamente la pieza afectada.
- Después de cambiar una tubería de carburante o una abrazadera se tiene que purgar el aire del sistema del carburante.

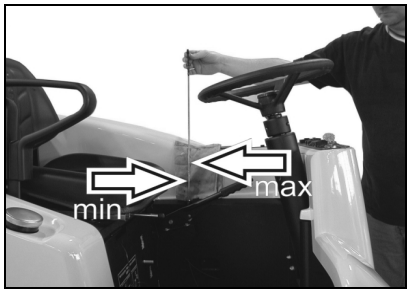
➢ Cerrar la cubierta del aparato.

Comprobar el nivel de aceite del motor

Peligro de quemadura!
♦ Dejar enfriar el motor.



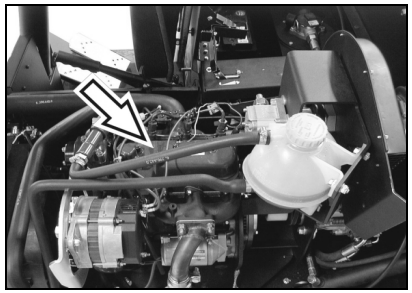
➢ Sacar la varilla de control de nivel de aceite.



➢ Limpiar la varilla de control de nivel de aceite e introducirla de nuevo.
➢ Sacar la varilla de control de nivel de aceite.
♦ El nivel del aceite debe estar entre la marca mín. y max..
♦ Si el nivel del aceite estuviera por debajo de la marca mín, rellenar con aceite para motores.
♦ No llenar por encima del máx..

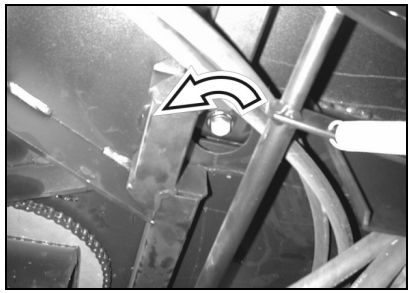
Relleno de aceite del motor

➢ Abrir la cubierta del aparato.



➢ Desenroscar la tapa de cierre.
➢ Llenar aceite de motor.
♦ Clases de aceite: Ver datos técnicos.
➢ Cerrar la tapa.
➢ Esperar por lo menos 5 min.
➢ Comprobar el nivel del aceite del motor.
➢ Cerrar la cubierta del aparato.

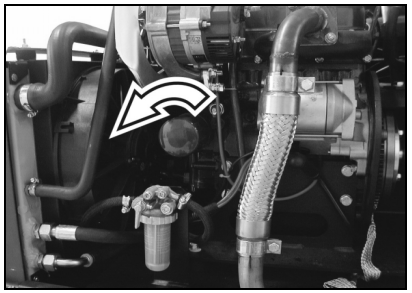
Cambiar el aceite del motor y el filtro del aceite



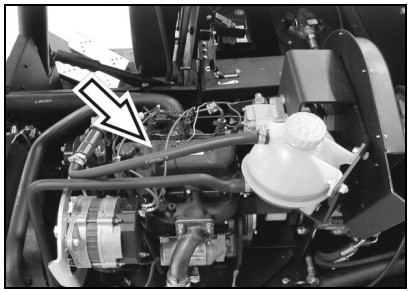
➢ Tener preparado un recipiente de recogida para mín. 4 litros de aceite.
➢ !Retirar el tornillo de purga.

- Al atornillar de nuevo el tornillo de purga poner siempre una nueva junta.
- El tornillo de purga se debe apretar con una llave dinamométrica a 25 Nm.

➢ Abrir la cubierta del aparato.



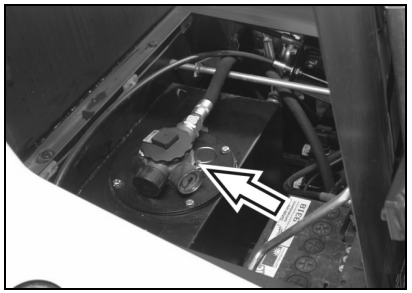
➢ Desenroscar el filtro del aceite.
➢ Limpiar el asiento y las superficies de junta.
➢ Recubrir con aceite la junta del nuevo filtro de aceite antes de montarlo.
➢ Apretar con la mano el nuevo filtro del aceite.



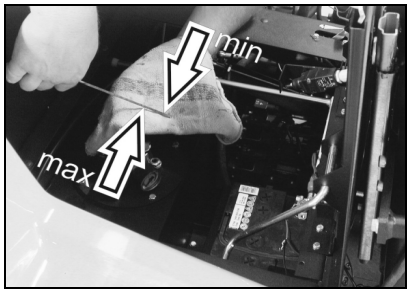
➢ Desenroscar la tapa de cierre.
➢ Llenar aceite de motor.
♦ Clases de aceite: Ver datos técnicos.
➢ Cerrar la tapa.
➢ Esperar por lo menos 5 min.
➢ Comprobar el nivel del aceite del motor.
➢ Cerrar la cubierta del aparato.

Controlar y agregar aceite hidráulico

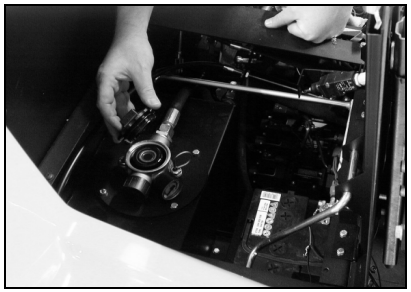
➢ Elevar el asiento.



➢ Sacar la varilla de control de nivel de aceite.



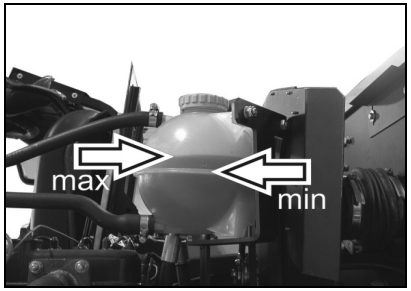
➢ Limpiar la varilla de control de nivel de aceite e introducirla de nuevo.
➢ Sacar la varilla de control de nivel de aceite.
♦ El nivel del aceite debe estar entre la marca mín. y max..
♦ Si el nivel del aceite está por debajo de la marca min, rellenar con aceite hidráulico.
♦ No llenar por encima del máx..



- Abrir la tapa de cierre.
- Rellenar aceite hidráulico.
- ♦ Clases de aceite: Ver datos técnicos.
- Cerrar la tapa.
- Comprobar el nivel de aceite hidráulico.
- Bajar el asiento.

Controlar el agua del radiador y llenar

- Abrir la cubierta del aparato.

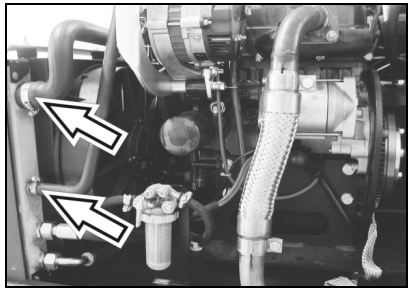


- ♦ El nivel del agua del radiador debe estar entre la marca mín y máx.
- ♦ Si el nivel del agua del radiador estuviera por debajo de la marca mín, rellenar con agua para el radiador.
- ♦ No llenar por encima del máx..

- Abrir la tapa de cierre
- Llenar con agua del radiador hasta la marca máx..
- Cerrar la tapa.
- Cerrar la cubierta del aparato.

Controlar las tuberías del radiador y las abrazaderas

- Abrir la cubierta del aparato.



- Controlar si las abrazaderas se han soltado, apretar si es necesario.
- Controlar si se han dañado las tuberías del radiador y las abrazaderas.

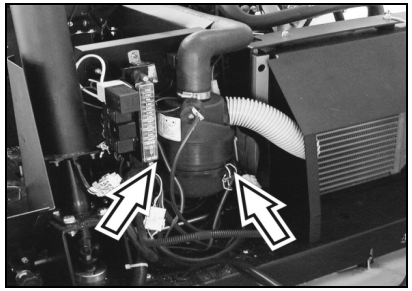
Indicación:

- Si se ha dañado una tubería del radiador o una abrazadera, se tiene que reparar inmediatamente la pieza afectada o cambiarla.

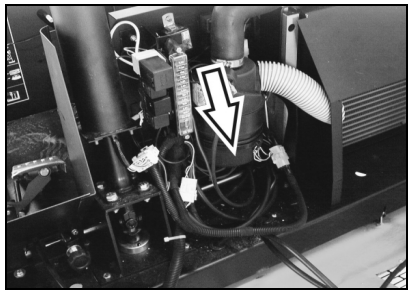
- Cerrar la cubierta del aparato.

Cambiar el filtro del aire

- Abrir la cubierta del aparato.



- Abrir el tensor rápido.

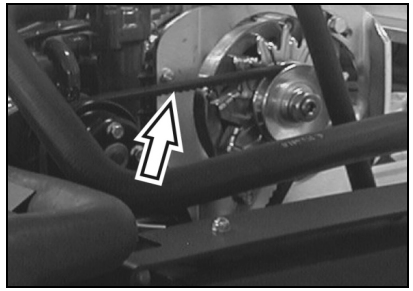


- Quitar la tapa de cierre.
- Sacar el elemento de filtro.
- Poner un nuevo elemento de filtro.
- Poner la tapa de cierre.
- Sujetar la tapa de cierre con el tensor rápido.
- Cerrar la cubierta del aparato.

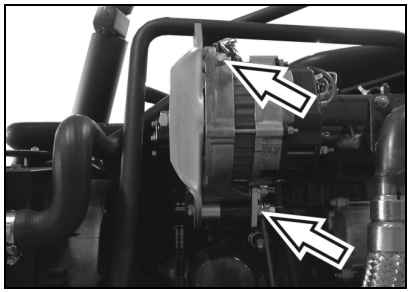
Controlar y reajustar la correa trapezoidal

El motor requiere aprox. 3...4 s de marcha por inercia tras la detención. En este intervalo de tiempo, mantenerse imprescindiblemente alejado de la zona de accionamiento!

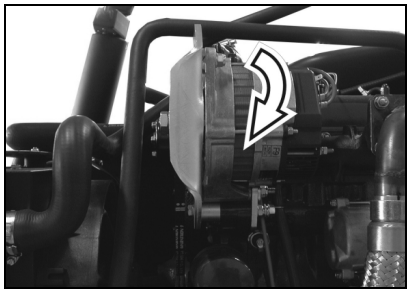
- Abrir la cubierta del aparato.



- En el centro entre el cigüeñal y la dinamo, la correa trapezoidal debe ceder a una presión de 100 N (fuerza de peso de 10 kg) aprox. 7-9 mm.



- Soltar los tornillos de la dinamo.

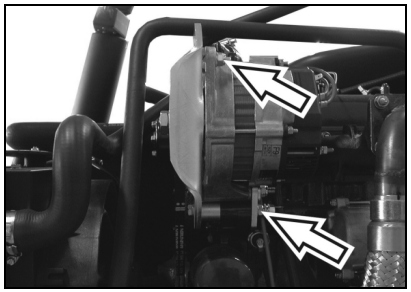


- Ajustar la dinamo de tal modo que la correa trapezoidal tenga la tensión necesaria.
- Apretar de nuevo los tornillos de la dinamo.
- Cerrar la cubierta del aparato.

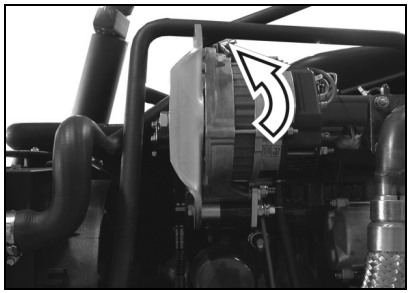
Cambiar la correa trapezoidal

El motor requiere aprox. 3...4 s de marcha por inercia tras la detención. En este intervalo de tiempo, mantenerse imprescindiblemente alejado de la zona de accionamiento!

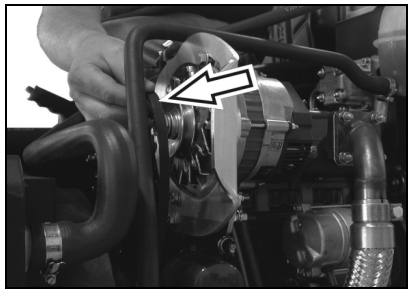
➢ Abrir la cubierta del aparato.



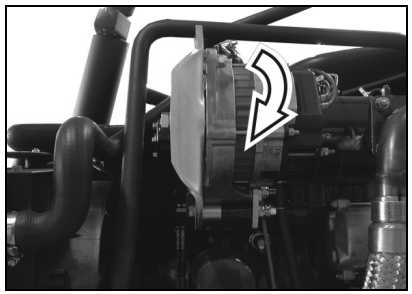
➢ Soltar los tornillos de la dinamo.



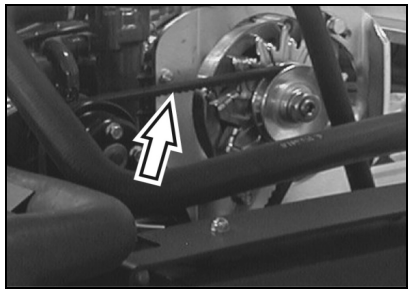
➢ Ajustar la dinamo de tal modo que la correa esté completamente tensa.



➢ Sacar la correa.
➢ Colocar la nueva correa.



➢ Ajustar la dinamo de tal modo que la correa trapezoidal tenga la tensión necesaria.
➢ Apretar de nuevo los tornillos de la dinamo.



• En el centro entre el cigüeñal y la dinamo, la correa trapezoidal debe ceder a una presión de 100 N (fuerza de peso de 10 kg) aprox. 7-9 mm.

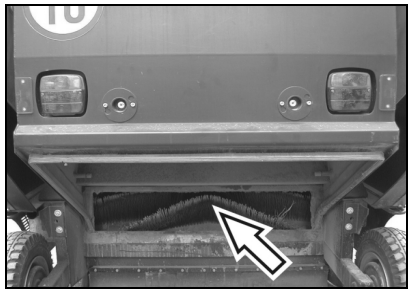
➢ Cerrar la cubierta del aparato.

Controlar las escobas laterales

➢ Subir la escoba lateral.
➢ Quitar las cintas y cuerdas de las escobas laterales.

Comprobar el cilindro barredor

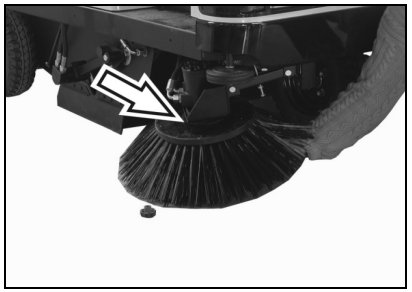
➢ Girar hacia arriba el depósito de basuras.



➢ Quitar las cintas o cordones del cilindro barredor.
➢ Girar hacia atrás el depósito de basuras.

Intercambiar la escoba lateral

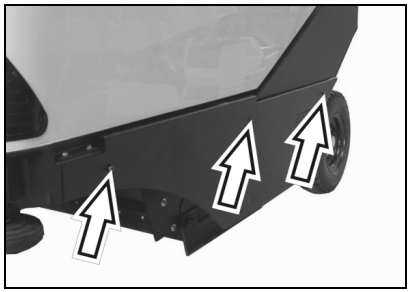
♦ El cambio es necesario, cuando el resultado del barrido disminuye visiblemente debido al desgaste de las cerdas.



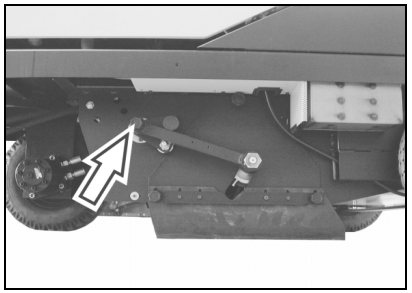
➢ 3 Retirar las tuercas.
➢ Quitar la escoba lateral.
➢ Calar una nueva escoba lateral en el arrastrador.
➢ 3 Apretar las tuercas.

Intercambiar el cilindro barredor

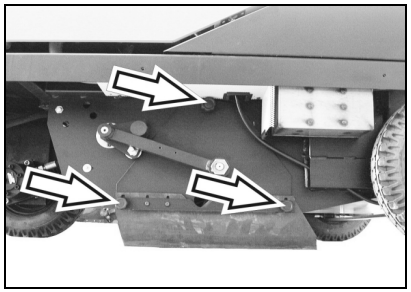
♦ El cambio es necesario, cuando el resultado del barrido disminuye visiblemente debido al desgaste de las cerdas.



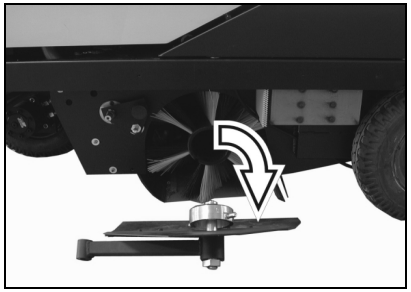
➢ 3 Retirar los tornillos hexagonales.
➢ Desmontar el revestimiento.



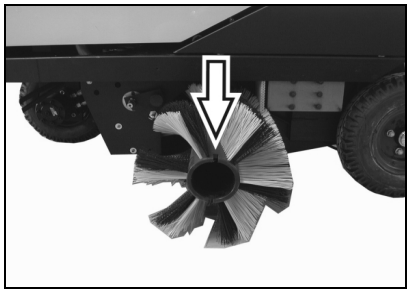
➢ Quitar el tornillo de la corredera.



➢ 3 Quitar los tornillos de la chapa tapa.



➢ Quitar la chapa tapa con la corredera.



➢ Sacar el cepillo giratorio.
♦ Prestar atención a la posición de las cerdas!
➢ Colocar un nuevo cilindro barredor.
➢ Poner la chapa tapa con la corredera.
➢ Atornillar la chapa tapa con 3 tornillos.
➢ Apretar el tornillo a la corredera.
➢ Atornillar el revestimiento con 3 tornillos hexagonales.

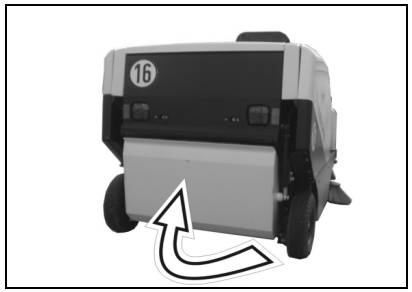
Controlar el filtro de polvo

➢ En los trabajos en la instalación de filtro llevar careta contra el polvo.
➢ Observar las prescripciones de seguridad sobre el trato de polvos finos.

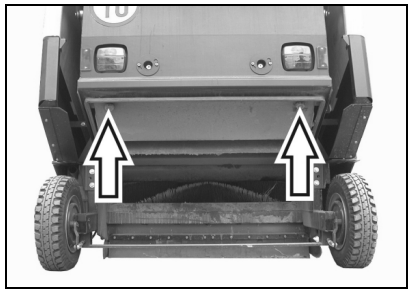
♦ El filtro deteriorado revuelve polvo en el recinto del motor y alrededores.
♦ Una clara acumulación de polvo en la salida del aire del soplador es un signo de no estar el filtro correctamente colocado o de estar defectuoso.

Intercambiar el filtro de polvo

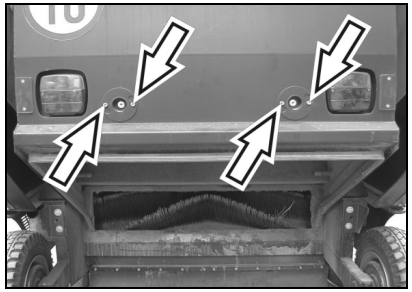
➢ En los trabajos en la instalación de filtro llevar careta contra el polvo.
➢ Observar las prescripciones de seguridad sobre el trato de polvos finos.



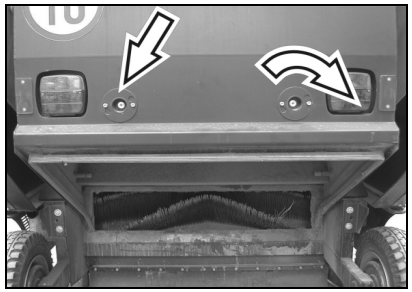
➢ Girar hacia arriba el depósito de basuras.



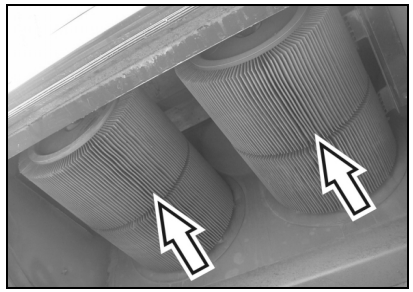
➢ Quitar el tornillo.
➢ Quitar la chapa tapa.



➢ Soltar los tornillos hexagonales.



➢ Girar las tapas y sacar.



➢ Sacar el filtro del polvo hacia abajo.
➢ Poner un nuevo filtro.

Indicación:
En el montaje del nuevo filtro, prestar atención a que queden intactas las láminas.

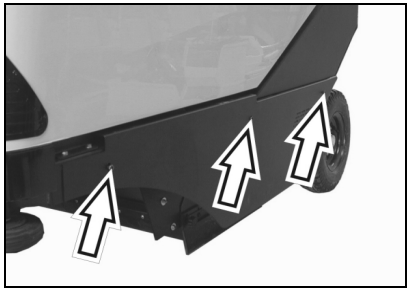
➢ Poner las tapas y girar para bloquear.
➢ Atornillar las tapas con los tornillos hexagonales.
➢ Girar hacia atrás el depósito de basuras.

Intercambiar los listones cubrejuntas

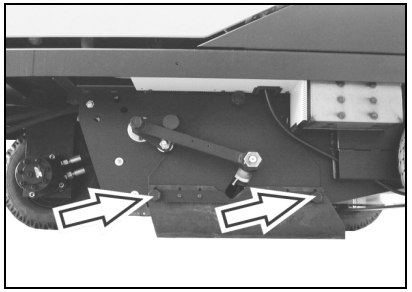
Listones cubrejuntas laterales

➢ Vaciado del depósito de basuras.

Sólo para el lado izquierdo



➢ Desenroscar el revestimiento.



➢ 2 Quitar los tornillos.

Para ambas partes

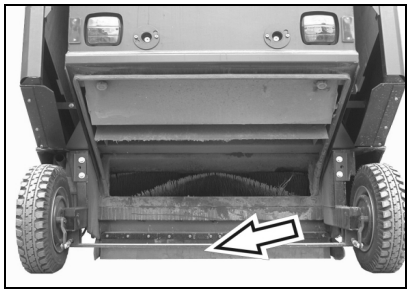
- Desentroscar los tornillos de sujeción del listón de junta.
- Atornillar el nuevo listón cubrejuntas y no apretar aún.
- Meter la base de 3-5 mm de altura para ajustar la distancia al suelo.
- Alinear el listón cubrejuntas.
- Apretar los tornillos de sujeción del listón de junta.

Sólo para el lado izquierdo

- Atornillar el listón de junta con los 2 tornillos.
- Volver a montar el revestimiento.

Listón cubrejuntas trasero.

- Vaciado del depósito de basuras.



- Desentroscar los tornillos de sujeción del listón de junta.
- Atornillar el nuevo listón cubrejuntas y no apretar aún.
- El listón de junta debe tener contacto con el suelo.
- Alinear el listón cubrejuntas.
- Apretar los tornillos de sujeción del listón de junta.

Listón cubrejuntas delantero.

- Vaciado del depósito de basuras.
- Desentroscar los tornillos de sujeción del listón de junta.
- Atornillar el nuevo listón cubrejuntas y no apretar aún.
- El listón de junta debe estar en contacto con el suelo de tal modo que se doble hacia atrás con un retardo de 20-40 mm.
- Alinear el listón cubrejuntas.
- Apretar el tornillo de sujeción del listón de junta.

INDICACIONES DE PERTURBACIÓN

Las lámparas de aviso lucen durante el servicio
- Lámpara de aviso indicación de presión de aceite del motor
- Controlar el nivel del aceite o llamra al servicio técnico de KÄRCHER.
- Lámpara de aviso indicación de carga de batería
- Llamar al servicio técnico de KÄRCHER.
- Lámpara de aviso filtro del aire
- Limpiar o cambiar el filtro del aire del motor de combustión.
- Lámpara de aviso agua del radiador
- Controlar el nivel del agua del radiador.

La máquina no se pone en marcha
- Tomar asiento en el asiento del conductor.
- Cerrar la cubierta del aparato.
- Llenar el depósito de combustible.
- Cargar la batería.
- Avisar al Servicio KÄRCHER.

La máquina no puede arrancarse eléctricamente.
- Controlar el fusible.

Marcha irregular del motor
- Limpiar o cambiar el filtro de aire.
- Verificar la entrada de carburante.
- Avisar al Servicio KÄRCHER.
- Controlar el filtro del carburante.

El motor funciona, sin embargo la máquina no se pone en marcha
- Controlar la posición correcta del pivote libre. Posición correcta ver Mover barredora por autoaccinamiento
- Avisar al Servicio KÄRCHER.

El motor está en marcha pero la máquina se mueve muy lentamente
- Poner la palanca aceleradora en el símbolo "liebre".

La máquina no barre correctamente
- Controlar el cilindro giratorio y las escobas laterales.
- Dejar con suavidad de movimiento la tapa de suciedad basta.
- Aflojar al tensión Bowden de la compuerta de suciedad gruesa (tornillo de ajuste).
- Tensar o cambiar la correa.
- Poner la palanca aceleradora en el símbolo "liebre".
- Avisar al Servicio KÄRCHER.

La máquina genera polvo
- Dejar con suavidad de movimiento la tapa de suciedad basta.
- Aflojar al tensión Bowden de la compuerta de suciedad gruesa (tornillo de ajuste).
- Limpiar/cambiar el filtro de polvos.
- Vaciar el depósito de basuras.
- Cambiar el perfil de junta en el depósito de basuras.
- Ajustar/cambiar los cubrejuntas.

Mal barrido en las zonas marginales
- Cambiar las escobas laterales.
- Avisar al Servicio KÄRCHER.

La elevación de escobas laterales o del cilindro giratorio no funciona
- Controlar los cables Bowden para elevar.
- Avisar al Servicio KÄRCHER.

La bajada de escobas laterales o del cilindro giratorio no funciona
- Controlar los cables Bowden.
- Avisar al Servicio KÄRCHER.

La escoba lateral gira bruscamente
- Avisar al Servicio KÄRCHER.

ACCESORIOS

Pieza montable techo protector para operario 2.638-391
Necesario para el servicio de la máquina barredora en zonas de estanterías altas por razones de seguridad laboral.

Cabina protectora 2.638-859

Aparato cargador de baterías 12 V 6.654-116

Batería de arranque, precargada en seco 7.654-002

Ruedas (antipinchazos) 4.515-027

Escoba lateral standard 6.906-083

Escoba lateral dura 6.905-773

Escoba lateral con filamentos de acero 6.905-619

Cepillos giratorios estándar 6.905-030

Cepillo giratorio principal blando / impermeable 6.906-134

Cilindro-escoba principal duro 6.905-622

Filtro redondo solo 6.414-526

Lámpara de identificación omnidireccional para un montaje simple 2.638-789

Parachoques + Arcos direccionales 2.639-126

Juego de montaje de escoba lateral izquierda
Para el montaje ulterior. Mayor economía con un 18 % más de rendimiento de superficies en comparación con el equipamiento estándar. Especialmente apropiado para la limpieza exterior con reducido ensuciamiento de polvo.

Indicación
Para más información sobre oferta y función de accesorios, diríjase a su concesionario Kärcher.

DATOS TÉCNICOS

Medidas y pesos

Longitud	1800 mm
Anchura	1290 mm
Altura	1400 mm
Radio de viraje derecho	950 mm
Radio de viraje izquierdo	950 mm
Peso total admisible	1080 kg
Permit.. Carga del eje delantero	440 kg
Permit.. Carga del eje trasero	640 kg
Peso propio	770 kg
Ancho de trabajo sin escobas laterales laterales	950 mm
Anchura de trabajo con 1 escoba lateral	1250 mm
Anchura de trabajo con 2 escoba lateral	1550 mm
Capacidad ascencional	25 %

Rendimiento de superficie (teórico)

Sin escobas laterales	10000 m²/h
Con 1 escobas laterales	12400 m²/h
Con 2 escobas laterales	15000 m²/h

Clase de protección, protección contra gotas de agua
IPX 3

Velocidades de marcha

Velocidad de marcha adelante	aprox. 16 km/h
Velocidad de marcha atrás	aprox. 7 km/h
Velocidad de barrido	aprox. 10 km/h

Freno

Rueda delantera	hidrostática
Ruedas traseras	mecánica

Neumáticos

Tamaño	4.00-8 6PR
Presión de aire	8,0 bar

Depósito de basuras

Altura mín. de descarga	1250 mm
máx. altura de descarga	1470 mm
Volumen del depósito de basuras	180 litros

Cilindro barredor

Diámetro	375 mm
Longitud	750 mm
N° de revoluciones	590-620 1/min
Espejo barredor	50-80 mm

Escoba lateral

Diámetro	450 mm
N° de revoluciones	72-77 1/min

Motor

Fabricante	Kubota
Modelo	D722E
Construcción	Motor Diesel de cuatro tiempos de 3 cilindros
Inyección	indirecta
Tipo de refrigeración	refrigerado por agua
Cilindro	67 mm
Carrera	68 mm
Cilindrada	719 cm³
Velocidad de régimen	2750 1/r.p.m.
Régimen máximo	3600 1/r.p.m.
Régimen de revoluciones de inercia	800-900 1/min
Potencia, máx.	14 kW/19 CV
Par de fuerzas máximo	45 Nm a 2400-2900 1/min
Filtro del carburante	Cartucho filtrante
Contenido del depósito	aprox. 22 l
Alcance con depósito lleno	aprox. 8h
Cantidad de aceite en el motor	2,8 l SAE 15W40

Clase de aceite en el motor

Más de 25° C	SAE 30 SAE 10W-30 SAE 10W-40
0 hasta 25° C	SAE 20 SAE 10W-30 SAE 10W-40
Menos de 0° C	SAE 10 SAE 10W-30 SAE 10W-40

Filtro de aceite	Cartucho de filtro
Filtro de aire aspirador	cartucho filtranter en el cuerpo

Instalación hidráulica

Cantidad de aceite en el depósito hidráulico	25 l
Calse de aceite	HV 46

Instalación eléctrica

Pila	12 V, 44 Ah
Generador	C. trifásica, 12 V, 40 A
Arrancador	arrancador eléctrico

Sistema filtrante y aspirador

Superficie de filtro de polvo finos	12 m²
Categoría de uso Filtro (para polvos no tóxicos a la salud)	L (> 1 mg/m³)
Grado de paso	< 5 %

Emisión de ruidos

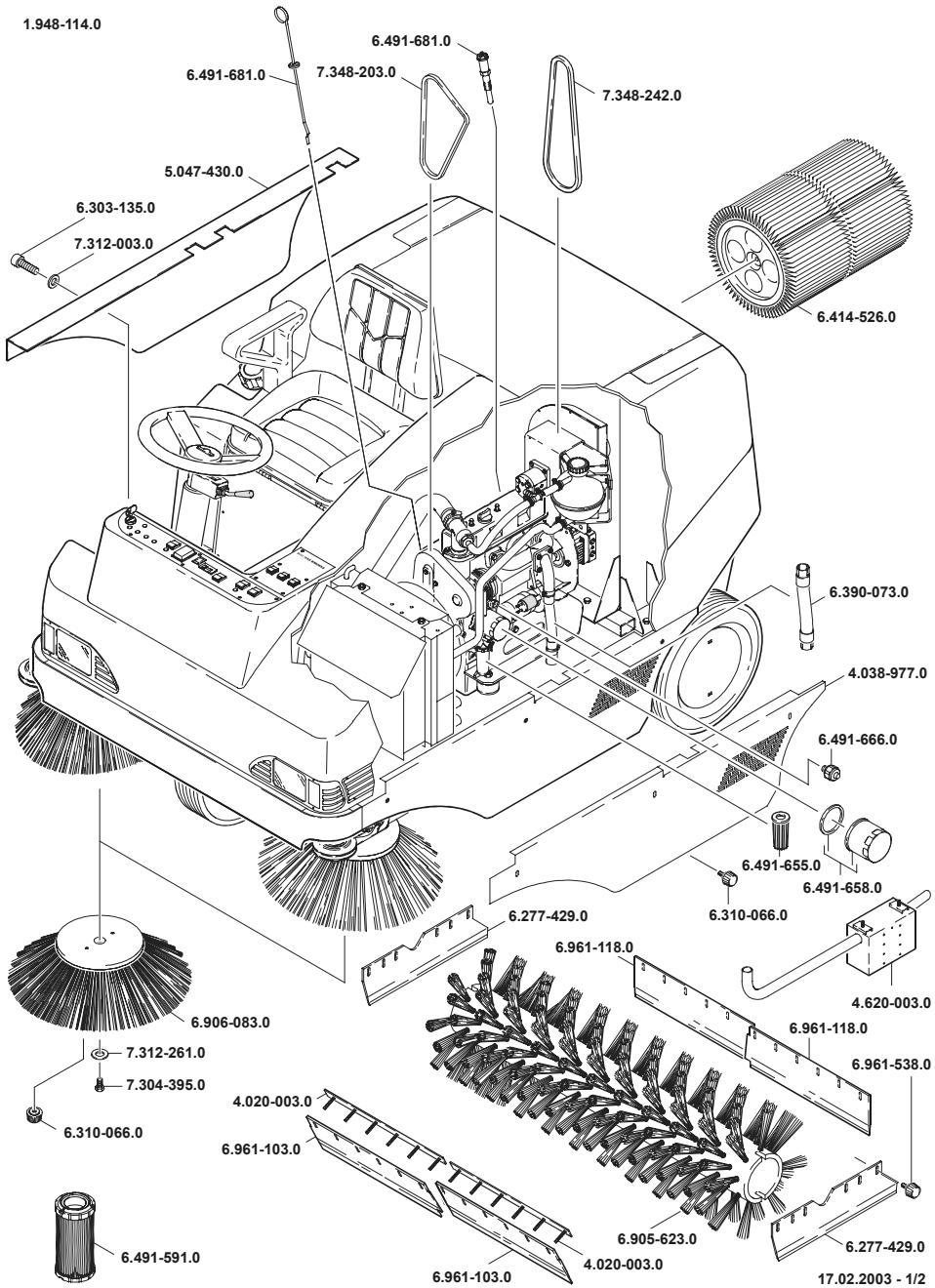
Nivel intensidad acústica (EN 60704-1)	85 dB (A)
Nivel intensidad acústica garantizado (2000/14/EU)	103 dB (A)

Vibraciones del aparato
Valor total oscilación (ISO 5349)
Extremidades superiores < 2,5 m/s²
Pies/superficie de asiento < 2,5 m/s²

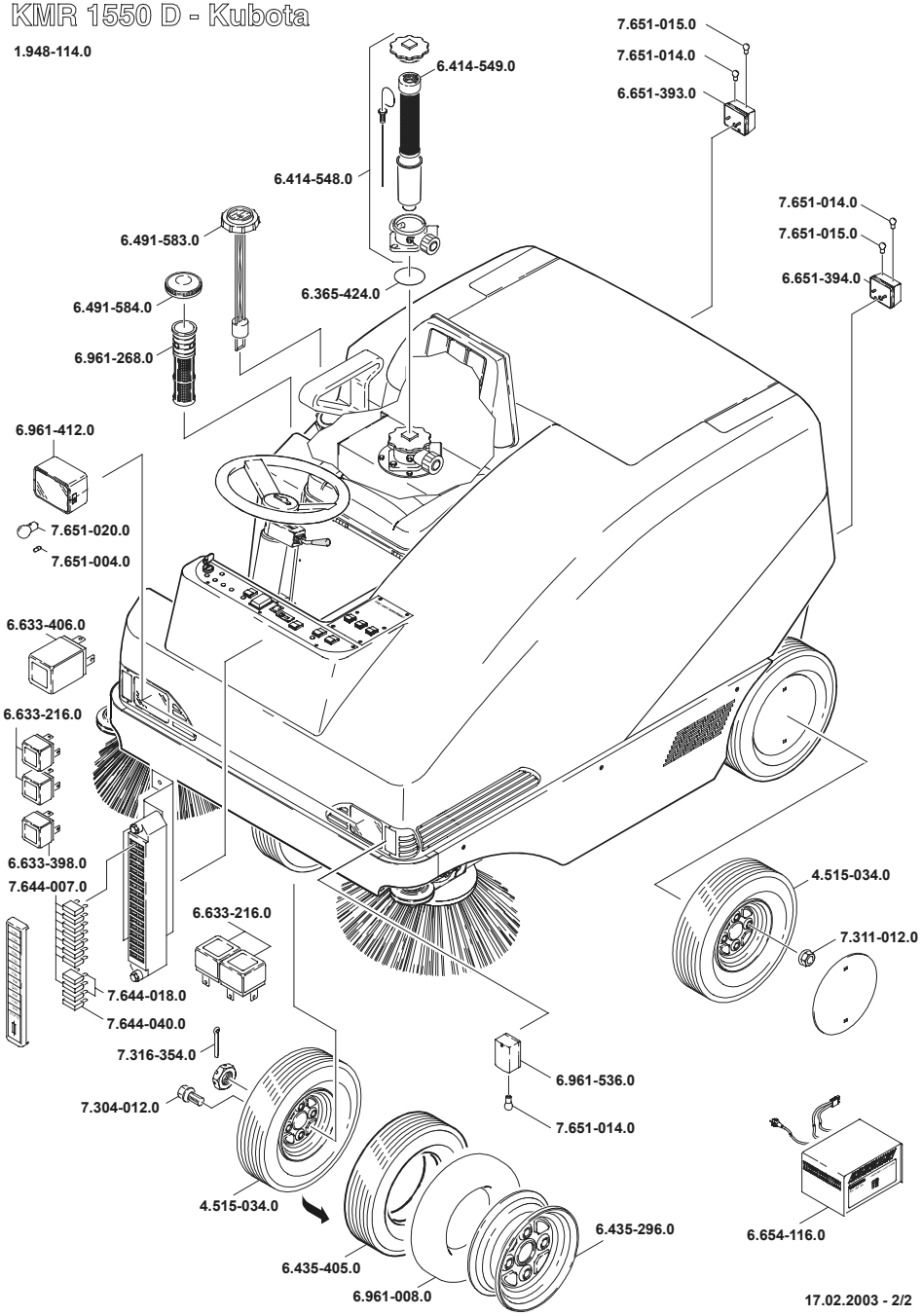
Condiciones ambientales

Temperatura	-15 hasta + 40° C
Humedad del aire, sin rocío	0 - 90 %

KMR 1550 D - Kubota



KMR 1550 D - Kubota



D

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt:Kehrsaugmaschine / Aufsitzmaschine

Typ: **1.948-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien
EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-Richtlinie über Geräuschemissionen (2000/14/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Angewandte nationale Normen:
CISPR 12

Angewandtes Konformitäts- Bewertungsverfahren
Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel:
101 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel:
103 dB(A)

Prüfgrundsätze des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft Kehrsaugmaschinen
Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.
This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: Sweeper / Ride-on unit

Model: **1.948-xxx**

Relevant EU Directives:
EU Machinery Directive (98/37/EG)
EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG) amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EU guideline on noise emissions (2000/14/EU)

Harmonised standards applied:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Relevant EU Directives:
CISPR 12

Applied conformity valuation method
Appendix V

Measured noise level:
101 dB(A)

Guaranteed noise level:
103 dB(A)

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.
The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

F

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Balayeuse / machine autoporteuse

Type: **1.948-xxx**

Directives européennes en vigueur:
Directive européenne sur les machines (98/37/EG)
Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG) modifiée par 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Directive CE relative aux émissions sonores (2000/14/UE)

Normes harmonisées appliquées:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Normes nationales appliquées:
CISPR 12

Procédure d'analyse de conformité utilisée
Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré:
101 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti:
103 dB(A)

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.
Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.
In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Spazzatrice / macchina applicata

Tipo: **1.948-xxx**

Direttive CE pertinenti:
Direttiva macchine (98/37/EG)
modificata dalle 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Direttive CE sulle emissioni acustiche (2000/14/UE)

Norme armonizzate applicate:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Norme nazionali applicate:
CISPR 12

Metodo di valutazione conformità utilizzato
Allegato V

Livello potenza sonora misurato:
101 dB(A)

Livello potenza sonora garantito:
103 dB(A)

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.
I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.
Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar gel

Produkt: veegmachine / machine met stoel

Type: **1.948-xxx**

Desbetreffende EG-richtlijn:
EG-machinerichtlijn (98/37/EG)
EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EWG) gewijzigd door 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-richtlijn t.a.v. geluidsemissies (2000/14/EU)

Toegepaste geharmoniseerde normen:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Toegepaste nationale normen:
CISPR 12

Toegepaste conformiteits-beoordelingsprocedure
Bijlage V

Gemeten geluidsniveau:
101 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau:
103 dB(A)

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.
De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA
Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.
La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Barredora de suelos

Modelo: **1.948-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:
Directiva comunitaria sobre máquinas (98/37/EG)
Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EWG) modificada mediante 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Normativa UE sobre emisiones de ruidos (2000/14/EU)

Normas armonizadas aplicadas:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Normas nacionales aplicadas:
CISPR 12

Proceso de valoración de conformidad utilizado
Anexo V

Nivel de potencia acústica medido:
101 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado:
103 dB(A)

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.
Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
Desta forma, declaramos que a máquina mencionada a seguir devido ao seu conceito e forma de construção está em concordância com as exigências básicas de segurança e saúde com as directrizes UE abaixo mencionados. Em uma alteração não é acertado connosco da máquina esta declaração perde a sua validade.

Produto: Máquina de varrer

Tipo: **1.948-xxx**

Respectivas Directrizes UE
Directriz de máquinas UE (98/37/UE)
Directriz de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) alterada por 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-Directriz sobre a Emissão de Ruído (2000/14/EU)

Normas harmonizadas aplicadas

DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 - 72
DIN EN 55 082 – 1: 1993 +

Normas nacionais aplicadas
CISPR 12

Processo aplicado de avaliação de conformidade
Anexo V

Nível de potência de ruído medido:
101 dB(A)

Nível de potência de ruído
garantido:
103 dB(A)

Por medidas internas, é garantido que os aparelhos de série sempre estão em concordância com as exigências das directrizes UE atuais e com as normas aplicadas. Os assinantes executam conforme o pedido e autorização da directoria.

GR

Δώλωση πιστότητας εκ
Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συννενόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Μηχανική σκούπα/ Μηχανή καθαρισμού με θέση για τον οδηγό

Τύπος: **1.948-xxx**

Σχετικύς Οδηγίες ΕΚ:
Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/EG)
Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητος (89/336/EWG) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Οδηγία ΕΚ περί Εκπομπές θορύβων (2000/14/ΕΕ)

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:
CISPR 12

Εφαρμοσθείσα μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης
Παράρτημα V

Μετρηθείσα στάθμη ακουστικής πίεσης:
101 dB(A)

Διασφαλισμένη στάθμη ακουστικής πίεσης:
103 dB(A)

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

DK

EF-overensstemmelsesattest
Hermed erklærer vi, at nedenfor betegnede maskine på grund af sin konstruktion og type og i den udførelse, den er bragt i omløb af os, opfylder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de nedenfor angivne EF-direktiver. Ved en ændring af maskinen, som ikke er aftalt med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: fejemaskine

Type: **1.351-xxx**

Gældende EF-direktiver
EF-maskindirektiv (98/37/EF)
EF-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF
EF-direktiv vedr. støjemissioner (2000/14/EU)

Anvendte harmoniserede standarder
DIN EN 60 335 – 1, DIN EN 60 335 – 2 – 72, DIN EN 55 082 – 1: 1993

Anvendte tyske standarder
CISPR 12

Anvendt overensstemmelses-vurderingsmetode
Bilag V

101 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau:
103 dB(A)

Ved interne foranstaltninger er det sikret, at serieaggregaterne altid overholder kravene i de aktuelle EU-direktiver og de anvendte standarder. De undertegnede handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

N

EU-KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarer markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet.
Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: Feiemaskin

Type: **1.948-xxx**

Gjeldende EU-direktiv:
EU-direktiv for maskiner (98/37/EG)
EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EWG)
endret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EU-direktiv om støyemisjoner (2000/14/EU)

Anvendte overensstemmende normer:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Anvendte nasjonale normer:
CISPR 12

Anvendt metode for vurdering av samsvar
Tillegg V

Målt lydeffektnivå:
101 dB(A)

Garantert lydeffektnivå:
103 dB(A)

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.
Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

S

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadssätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven. Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: Sopmaskin

Typ: **1.948-xxx**

Tillämpliga EU-direktiv:
EG maskindirektiv (98/37/EG)
EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EWG)
ändrat genom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-direktiv över ljudemissioner (2000/14/EU)

Tillämpade harmoniserade normer:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Tillämpade nationella normer:
CISPR 12

Använt förfarande för utvärdering av överensstämmelse
Bilaga V

Uppmätt ljudeffektsnivå:
101 dB(A)

Garanterad ljudeffektsnivå:
103 dB(A)

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.
De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

FIN

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.
Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Lakaisukone / päältä ajettava

Tyyppi: **1.948-xxx**

Asianomaiset EU-direktiivit:
EU-konedirektiivi (98/37/EG)
EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/EWG)
muutettu 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EU-melupäästödirektiivi (2000/14/EU)

Sovelletut harmonisoidut normit:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-72, DIN EN 50 082-1:1993

Sovelletut kansalliset normit:
CISPR 12

Sovellettu vaatimuksenmukaisuuden arviointimenetelmä
Liite V

Mitattu äänitehotaso:
101 dB(A)

Taattu äänitehotaso:
103 dB(A)

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

KÄRCHER

CE

5.957-165 (01/02)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co.KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

i.V. Reiser

(Reiser Jenner)